



220

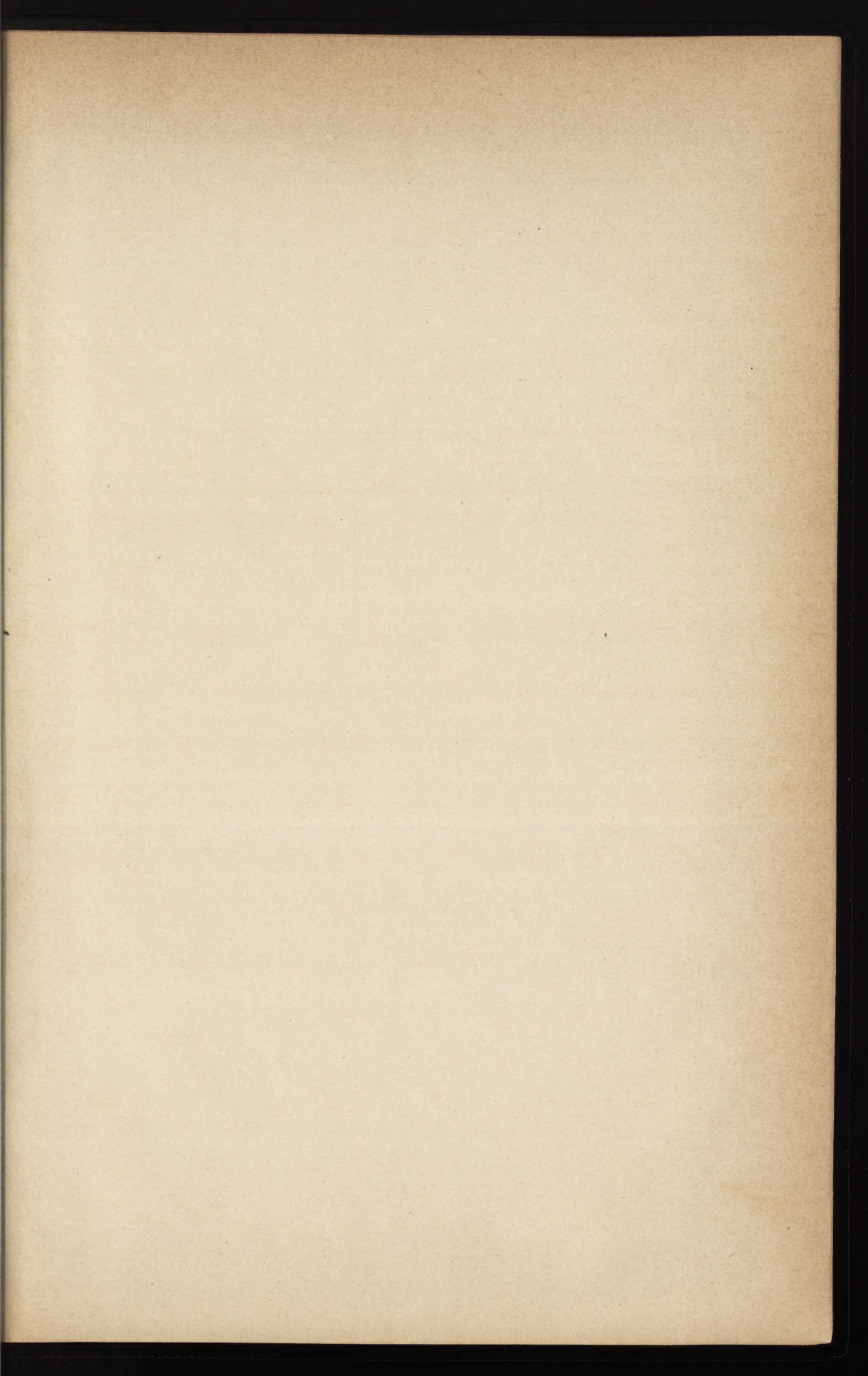
B.L.

2-vojat-234-396-polis















ICONOGRAFÍA  
DE LAS  
EDICIONES DEL QUIJOTE  
DE  
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

---

*Barcelona. — Abril de 1905*

HENRICH Y C<sup>IA</sup> EN COMANDITA  
IMPRESORES-EDITORES



ICONOGRAFIA

DE

EDICIONES DEL QUINCE

MONTE DE CRISTO Y SU ALDEA

Harvard — 1898

EDICION 7 DE 1898

DE HARVARD



TRADUCCIONES FRANCESAS







✱

L'INGENIEVX  
D O N  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE

COMPOSE' PAR MICHEL DE  
CERVANTES.

TRADVIT FIDELLEMENT  
d'Espagnol en François,  
E T

*Dedié au ROY*

Par CESAR OVDIN, Secretaire Interprete de  
sa Majesté, és langues Germanique, Italienne,  
& Espagnole: & Secret. ordinaire de Mon-  
seigneur le Prince de Condé.



A PARIS.  
Chez IÉAN FOÛET, ruë saint  
Iacques au Rosier.

---

M. D. C. XIV.  
*Avec Privilege de sa Maie<sup>sté</sup>.*

— 234 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1614. — *Iean Foüet.* — Un tomo en 8.º — Contiene 8 hojas preliminares con dedicatoria de *Oudin* al Rey, 720 páginas de texto, prólogo de Cervantes, privilegio de Luis XIII de Francia y 4 hojas para la tabla.

*Primera traducción francesa por César Oudin.*







LE VALEUREUX DON  
**QUIXOTE**  
DE LA MANCHE,  
OV

L'HISTOIRE DE SES GRANDS  
Exploits d'armes, fideles Amours, &  
Aduentures estranges.

**OEUVRE NON MOINS UTILE**  
*que de plaisante & delectable lecture.*

Traduit fidelement de l'Espagnol de MICHEL DE CER-  
VANTES, & dedié au Roy,

Par CESAR OUDIN, Secretaire Interprete de sa Maiestéés Langues  
Germanique, Italienne, & Espagnole; & Secretaire ordinaire  
de Monseigneur le Prince de Condé.

Seconde Edition reueüe & corrigée.



A PARIS,

Chez JEAN FOÛET rue saint Jacques à l'enseigne  
du Rossier.

---

M. DC. XVI.

*Avec privilege de sa Majesté.*

— 235 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1616. — Jean Foüet. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, dedicatoria al Rey de Francia, prólogo de Cervantes, privilegio, advertencia del Editor y tabla.

Segunda edición francesa, traducida por César Oudin.







SECONDE PARTIE DE  
**L'HISTOIRE**  
 DE L'INGENIEUX,  
 ET REDOVTABLE  
 Cheualier,  
**DON-QVICHOT**  
 DE LA MANCHE.

*Composée en Espagnol, Par Miguel de Cervantes, Saavedra.*  
*Ettraduicte fidelement en nostre Langue,*  
*Par F. DE ROSSET.*



A PARIS,  
 Chez la veuve IACQUES DV CLOU, & DENIS  
 MOREAU, rue S. Jacques, à la Salamandre,  
 M. DC. XVIII  
*Avec Privilège du Roy.*

— 236 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París. — 1618. — Veuve de Jacques du Clou & Denis Moreau. — Un tomo en 8.º —*  
*Contiene, además del texto, una dedicatoria del traductor á Madame de Luy-*  
*nes y privilegio del Rey á Clou y Moreau.*  
*La portada es copia de la de la primera edición inglesa.*  
*Traducción francesa por F. de Rosset.*







LE VALEUREUX DON  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE,

OV  
L'HISTOIRE DE SES GRANDS

Exploits d'armes, fideles Amours, &  
Aduentures estranges.

*OEUVRE NON MOINS Vtile QUE*  
*de plaisante & delectable lecture.*

Traduit fidelement de l'Espagnol de MICHEL DE CER-  
VANTES, & dedié au Roy,

Par CESAR OVDIN, Secrétaire Interprete de sa Maesté en Langues  
Germanique, Italienne, & Espagnole; & Secrétaire ordi-  
naire de Monseigneur le Prince de Condé.

Troisiesme Edition reueue & corrigée.



A PARIS,  
Chez JEAN FOÛET, rue saint Jacques, à l'en-  
seigné du Rosier.

---

M. DC. XX.  
*Avec Privilège de sa Majesté.*

— 237 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1620. — *Iean Foüet*. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, dedicatoria al Rey de Francia, prólogo de Cervantes, privilegio del Rey de Francia, advertencia del Editor y tabla.

*Tercera traducción francesa, copia exacta de la anterior.*







L'HISTOIRE  
DE L'INGENIEVX  
ET REDOVTABLE  
Cheualier,  
DOM-QVICHOTE  
DE LA MANCHE.

*Composée en Espagnol par Miguel de Cernanides, Saavedra  
Et traduite fidelement en nostre Langue,  
Par F. DE ROSSET.*

SECONDE EDITION



A PARIS,  
Chez DENIS MOREAU, rue Saint Jacques,  
à la Salemandre.

---

M. DC. XXII.

*Avec Priuilege du Roy.*

— 238 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1622. — Denis Moreau. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, dedicatoria á Madame Luynes, privilegio del Rey de Francia y tabla. Traducción francesa de la Segunda parte del Quijote, por F. de Rosset. — Segunda edición.





LE VALEUREUX DON  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE,  
O V

L'HISTOIRE DE SES GRANDS

Exploicts d'armes, fideles Amours, &  
Aduentures estranges.

*OEUVRE NON MOINS VTILE QVE  
de plaisante & delectable lecture.*

Traduit fidelement de l'Espagnol de MICHEL DE  
CERVANTES, & dedié au Roy.

Par CESAR OVDIN, Secretaire Interprete de sa Maiesié es  
Langues Germanique, Italienne & Espagnole, & Secre-  
taire ordinaire de Monseigneur le Prince de Conde.

Quatriesme Edition reueuë & corrigee de nouveau.



A P A R I S,  
Chez JEAN MESTAIS, Imprimeur & Libraire,  
demeurant dessus la porte S. Victor.

---

M. D C. XXV.

— 239 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1625. — Iean Mestais. — Un tomo en 8.º de 736 páginas de texto y 7 de tablas, dedicatoria al Rey, prólogo de Cervantes y advertencia del editor al lector presentándole esta cuarta edición.

Traducción francesa por César Oudin. — I.ª Parte, 4.ª edición.





L'HISTOIRE  
DE L'INGENIEVX  
ET REDOVTABLE  
Cheualier,  
DOM-QVICHOT  
DE LA MANCHE.

*Composée en Espagnol par MIGVEL DE  
CERVANTES, SAAVEDRA.*

*Et traduite fidèlement en nostre Langue  
Par F. DE ROSSET.*

*TROISIÈSME EDITION.*



A P A R I S,  
Chez JEAN MESTAIS, Imprimeur & Libraire,  
demeurant à la porte Saint Victor.

---

M. D C. XXV.

— 240 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1625. — *Iean Mestais.* — Un tomo en 8.º — Contiene 877 páginas de texto y 3 de tabla. — Dedicatoria á Madame de Chevreuse.

*Traducción francesa por F. de Rosset.* (Es la 3.ª edición de la Segunda Parte.)





LE VALEUREUX DON  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE,

OV  
L'HISTOIRE DE SES GRANDS EXPLOICTS  
d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges.

*Traduit fidelement de l'Espagnol de Michel de Cetrantès.*

Et dedié au Roy par CÆSAR OVDIN, Secte  
taire Interprete de sa Majesté

TOME I.



A PARIS,  
Chez DENYS MOREAU, rue saint Jacques  
la Salamandre d'Argent.

M. DC. XXXII.

— 241 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1632. — Denis Moreau. — Dos tomos en 8.º

Traducción francesa por Cæsar Oudin y F. de-Rosset.

Según Ríus, el 2.º tomo que comprende la 2.ª parte está formado de ejemplares sobrantes de la edición de 1622 á los que el Librero Moreau añadió una X manuscrita, y así resulta del examen hecho del ejemplar.





LE VALEVREUX DOM  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE,  
O V

L'HISTOIRE DE SES GRANDS EXPLOICTS  
d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges.

*Traduit fidellement de l'Espagnol de Michel de Cernantes.*

Dedié au Roy par CÆSAR OVDIN, Secretaire  
Interprete de sa Majesté.

TOME PREMIER.



A PARIS,  
Chez ARNOULD COTTINET, ruë des Carmes,  
à l'Image sainte Catherine.  

---

M. DC. XXXIX.

— 242 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1639. — Arnould Cottinet y Antoine Coulon. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, dedicatorias al Rey de Francia y á Madame de Luynes, prólogo de Cervantes y tablas. Un grabado en cada portada igual al de Rosset de 1618.

Traducción francesa por Cæsar Oudin y F. de Rosset.

El primer tomo está impreso por A. Cottinet y el segundo por A. Coulon.

Primera edición en francés de ambas partes.





LE VALEUREUX DOM  
**QVIXOTE**  
DE LA MANCHE,

O V

L'HISTOIRE DE SES GRANDS EXPLOICTS  
d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges.

*Traduit fidellement de l'Espagnol de Michel de Ceuantes*

Dedié au Roy par CÆSAR OVDIN, Secretaire  
Interprete de sa Majesté.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez ANTOINE COVLON, rue Iudas,  
deuant la Corne de Cerf.

---

M. DC. XXXIX.

— 243 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1639. — Antoine Covlon. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, dedicatorias del traductor y prólogo de Cervantes.

Traducción francesa por Cæsar Oudin y F. de Rosset.

Edición exactamente igual á la anterior. Primera en francés de ambas partes, hechas en el mismo lugar por el mismo impresor.





LE VALEVREUX DOM  
QVIXOTE  
DE LA MANCHE,  
OV

L'HISTOIRE DE SES GRANDS EXPLOICTS  
d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges.

*Traduit fidelement de l'Espagnol de Michel de Cernantes.*

Dedie au Roy par CÆSAR OVDIN, Secretaire  
Intreprete de sa Majeste.

TOME PREMIER.



A ROVEN,  
Chez DAVID FERRAND, tenant sa bouti-  
que au coing de la rue du Bec.

---

M. DC. XLVI.

— 244 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Rouen. — 1646. — David Ferrand y J. Cailloué. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, dedicatorias al Rey de Francia y á Madame de Luynes, prólogo de Cervantes y tablas.

Traducción francesa del tomo 1.º por C. Oudin, y del 2.º por F. de Rosset.





HISTOIRE  
DV REDOVTABLE  
ET  
INGENIEVX CHEVALIER  
DOM QVIXOTE  
DE LA MANCHE.

*Traduit fidelement de l'Espagnol de Miguel de  
Cervantes Saavedra, par F. de Rosset.*

Derniere Edition aug mentée de  
figures en Taille douce.

TOME PREMIER.



A ORLEANS,

Chez GILLES HOTOT Imprimeur du Roy  
& de Monseigneur le Duc d'Orleans.

---

M. DC. LXV.

— 245 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Orleans.* — 1665. — *Gilles Hotot.* — Dos tomos en 12.º mayor. — Contienen, además del texto, prólogo de Cervantes y tablas. — 8 láminas y 2 frontispicios.

*Traducción francesa* por *F. de Rosset.*

Primera edición francesa ilustrada: las láminas son copia de la edición de Bruselas de 1662.

11

# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUIXOTTE

DE LA MANCHE.

TOME PREMIER.



A PARIS,  
Chez CLAUDE BARBIN, au Palais,  
sur le Perron de la S<sup>e</sup> Chapelle.

---

M. DC. LXXVIII.

*Avec Privilege du Roy.*

— 246 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1677-78. — *Claude Barbin*. — Cuatro tomos en 12.º — Contienen, además del texto, dedicatoria al Delfín, advertencia, privilegio y tablas.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*

El tomo II se imprimió en 1677.





# HISTOIRE DE L'ADMIRABLE DON QUICHOTTE DE LA MANCHE.

TOME PREMIER.

SECONDE EDITION.



A PARIS,  
Chez CLAUDE BARBIN, au Palais, sur le  
Perron de la Sainte Chapelle.

---

M. DC. LXXIX.

*Avec Privilège du Roy.*

— 247 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1679. — *Claude Barbin*. — Dos tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, dedicatoria al Delfín, advertencia, privilegio del Rey y tablas. Traducción francesa por *Filleau de St. Martin*. Primera Parte. El tomo 2.º está fechado en M DC LXX VIII.





# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.  
TOME PREMIER.



*Suivant la Copie, imprimée*

A PARIS,  
Chez CLAUDE BARBIN,  

---

M DC LXXXI.

— 248 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1681. — *Claude Barbin.* — Cuatro tomos en 12.º — Contienen, además del texto, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor y tablas. — Láminas y frontispicios de la edición de Bruselas, grabados de nuevo por *Cause*.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*

Esta edición impresa en Holanda se une á los Elzevirs por sus tipos especiales.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
TOME PREMIER.



A LYON,  
Chez THOMAS AMAULRY,  
rue Merciere à la Victoire.

---

M. DC. LXXXI.  
*Avec Privilege du Roy.*

— 249 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lyon.*—1681.—*Thomas Amaulry.*—Tres tomos en 12.º—Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, privilegio y advertencia.—Malos grabados sobre madera.

Es copia de la edición anterior de París 1681.





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.  
TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,

---

Chez ABRAHAM WOLFGANG,  
prés de la Bourse, 1692.

— 250 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Amsterdam.* — 1692. — *Abraham Wolfgang.* — Cuatro tomos en 18.º — Contienen, además del texto, dedicatoria al Delfín, advertencia é índice. — Grabados y frontispicios.

*Traducción francesa.*





# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE.

TOME PREMIER.

TROISIEME EDITION.



A PARIS,  
Chez CLAUDE BARBIN, au Palais;  
sur le second Perron de la sainte  
Chapelle.

---

M. DC. XCV.  
AVEC PRIVILEGE DU ROY.

— 251 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1695. — *Claude Barbin*. — Cinco tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor y privilegio. — Láminas y frontispicios por *F. Clouzier*.  
*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.  
*TOME PREMIER.*



A AMSTERDAM,  
Chez PIERRE MORTIER, Libraire  
sur le Vygendam.  

---

M. D. C. XCVI.

— 252 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Amsterdam.* — 1696. — *Pierre Mortier.* — Cinco tomos en 12.º — 1.º, dedicatoria al Delfín, advertencia, tabla y 408 páginas de texto; 2.º, 418 páginas de texto y tabla; 3.º, tabla y 400 páginas de texto; 4.º, tabla y 456 páginas de texto; 5.º, tabla, 501 páginas de texto y privilegios, con la Continuación de *F. de Saint Martin*. — Las láminas de los cuatro primeros tomos son copiadas de las de la edición de Bruselas de 1662; las del tomo V son de *G. Luy-Kens*.  
*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.  
TOME PREMIER.



A AMSTERDAM,  
Chez PIERRE MORTIER, Libraire  
sur le Vygendam.  

---

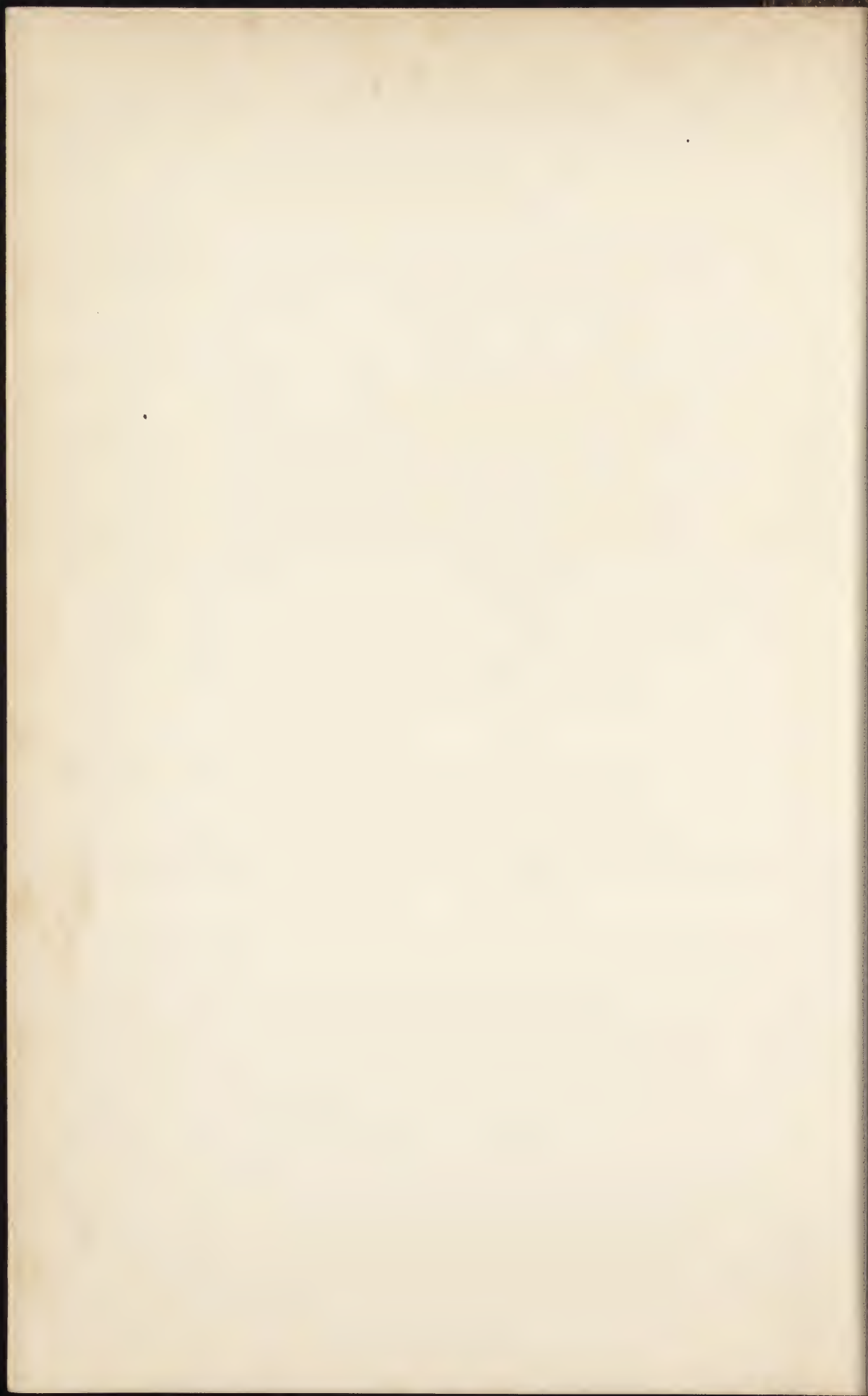
M. D. C. C.

— 253 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Amsterdam.* — 1700. — *Pierre Mortier.* — Cinco tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria y advertencia del traductor. — Grabados y frontispicios.

*Traducción francesa por F. de St. Martin.* — El tomo V está impreso en 1699. Se añade á estos 5 tomos el VI impreso en 1715 con la continuación de *Saint Martin.*





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.

Nouvelle Edition revûë & corrigée d'une  
infinité de fautes qui s'étoient glis-  
sées dans les Editions précédentes.

*TOME PREMIER.*



A PARIS,

Chez la Veuve BARBIN, au Palais,  
sur le Perron de la Sainte Chapelle.

---

M. DCCIV.

— 254 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1704. — *Veuve Barbin.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín y una advertencia. — Grabados: malas copias.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.* — El tomo VI, impreso en 1715, contiene la continuación del mismo traductor.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUIXOTTE  
DE LA MANCHE.

*Revue, corrigée, & augmentée de quantité de  
Figures.*

TOME PREMIER.



A BRUXELLES,  
Chez GUILLAUME FRICX, Impri-  
meur, rue Bergh-straet, aux quatre  
Evangelistes. 1706.

---

*Avec Privilege du Roi.*

— 255 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Bruselas. — 1706. — Guillaume Fricx. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor, dedicatoria á Don Quijote, versos dedicados al lector, privilegio y tabla. — 50 láminas y 2 frontispicios al agua fuerte por Harrewyn.

*Traducción francesa con la continuación de St. Martin.*





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL DE  
CERVANTES.

NOUVELLE EDITION.

Reveuë, corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Par la Compagnie des Libraires.

---

M. DCCXIII.

VEC PRIVILEGE DU ROY

— 256 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1713. — *Compagnie des Libraires*. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índice, dedicatoria, advertencia del traductor, aprobación, privilegio á Michel David y concesión de David á varios libreros. — Láminas grabadas por *Antoine*.

Traducción francesa por *Filleau de St. Martin* y su continuación.





# HISTOIRE

## DE L'ADMIRABLE DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL DE  
CERVANTES.

NOUVELLE EDITION,

Reveuë, corrigée & augmentée,

TOME PREMIER.



A PARIS.

Chez MICHEL CLOUZIER au bout du Pont  
Neuf, Quay de Conti, à la Charité.

M. DCCXIII

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

— 257 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1713. — Michel Clouzier. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín y advertencia del traductor. Edición semejante á la de la *Compagnie des Libraires*, del mismo año.



# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE.

NOUVELLE EDITION,

revûë, corrigée & augmentée considerablement ; & des Notes à la marge de tout ce que ce Livre contient ; avec cinquante huit figures en taille douce.

TOME PREMIER.



A LYON,

Chez **THOMAS AMAULRY**, rue Merciere, & sur le Quay de S. Antoine, au Mercure Galant.

M DCC. XVII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

— 258 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Lyon. — 1717-18. — *Thomas Amaulry*. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índice, aviso al lector y cesión de Privilegio. — Láminas grabadas por *Bizot*.

*Traducción francesa por F. de St. Martin.*





# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL DE  
CERVANTES.

NOUVELLE EDITION.

Revûë , corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A P A R I S ,

Par la Compagnie des Libraires.

---

M. DCC. XXII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY

— 259 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1722. — *Compagnie des Libraires.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índice, dedicatoria al Delfín y advertencia. — Láminas sacadas de la edición de la Compagnie des Libraires de 1713.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE EDITION

Revûë, corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A PARIS.

Par la Compagnie des Libraires:

---

M. DCC. XXXII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

— 260 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1732. — *Compagnie des Libraires*. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria y advertencia del traductor. — Reimpresión de la edición de la Compañía de Libreros del 1722. — 34 dibujos por Coppel, Bonard y Humblot.

Traducción francesa por Filleau de St. Martin.





# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE.

En VI. Volumes.

**NOUVELLE EDITION.**

Revue, corrigée & augmentée.

**TOME PREMIER.**



A AMSTERDAM,  
**Chez PIERRE HUMBERT.**

M D C C X X V.

*Avec Privilege de N. S. les Etats de Hollande  
& de West-Frise.*

— 261 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Amsterdam.* — 1735. — *Pierre Humbert.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, dedicatoria, advertencia é índice. — Láminas copias de la edición holandesa de Dordrecht de 1657.

*Traducción francesa por F. de St. Martin y su continuación.*



**HISTOIRE**  
**DE L'ADMIRABLE**  
**DON QUICHOTTE**  
**DE LA MANCHE.**  
**NOUVELLE ÉDITION.**

revûë, corrigée & augmentée considérable-  
ment; & des Notes a la marge de tout ce  
que ce Livre contient; avec cinquante-huit  
Figures en taille-douce.

**TOME PREMIER.**



**A LYON,**

Chez **RIGOLLET** Quay des Celestins,  
au Mercure-Galant.

---

**M, DCC. XXXVIII.**

**AVEC PRIVILEGE DU ROY.**

— 262 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lyon.* — 1738. — *Rigollet.* — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índice, advertencia, privilegio y cesión de privilegio. — 58 láminas grabadas por *Bizot.*

*Traducción francesa*, exacta reproducción de la edición de Amaulry de 1717.





**HISTOIRE**  
**DE L'ADMIRABLE**  
**DON QUICHOTTE**  
**DE LA MANCHE,**

Traduite de l'Espagnol de **MICHEL**  
**DE CERVANTES.**

**NOUVELLE EDITION,**

Revue, corrigée & augmentée.

**TOME PREMIER.**



Chez { A PARIS, RUES. JACQUES,  
CLOUSIER, à l'Ecu de France.  
LAMBERT & DURAND, à saint  
Landri, à la Sageffe & au Griffon.  
DAVID, Fils, à la Plume d'or.  
QUAI DES AUGUSTINS,  
DAMONNEVILLE, à saint Etienne

---

**M. DCC. XLI.**  
**AVEC PRIVILEGE DU ROI.**

— 263 —

**NOTA BIBLIOGRÁFICA**

*París.* — 1741. — Clousier, Lambert Durand, David, Damonville. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín y advertencia. — Dibujos de Bonard, grabados por Cars, iguales á la edición de la Compagnie des Libraires de 1732.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin y su continuación.*



LES PRINCIPALES  
**A V A N T U R E S**  
 DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE,**  
 REPRÉSENTÉES EN FIGURES  
 P A R  
**COYPEL, PICART LE ROMAIN,**  
 ET AUTRES  
 H A B I L E S M A I T R E S :  
 AVEC LES  
**EXPLICATIONS DES XXXI PLANCHES**  
 DE CETTE MAGNIFIQUE COLLECTION,  
 TIRÉES DE L'ORIGINAL ESPAGNOL  
 D E  
**MIGUEL DE CERVANTES.**



**A L A H A I E,**  
 Chés P I E R R E D E H O N D T,  
**M. DCC. XLVI.**

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*El Haya.* — 1746. — *Pierre de Hondt.* — Un tomo en 4.º mayor. — Contiene, además del texto, índice de las planchas, dedicatoria al Príncipe Real de Polonia y advertencia. — 31 dibujos de *Coypel, Picart le Romain* y otros grabados por *Picart, Schley*, etc.

*Traducción francesa.* — El texto es una abreviación del *Quijote*, con la explicación de las láminas.





# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

En VI. Volumes.

*NOUVELLE ÉDITION*

Revue, corrigée & augmentée.

*TOME PREMIER.*



A FRANCFORT, *en Foire*,  
Chez JEAN-FRANÇOIS BASSOMPIERRE  
Libraire de Liège.

---

*M. DCC. L.*

— 265 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Francfort.* — 1750. — *Jean-François Bassompierre.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria, advertencia del traductor y carta á Don Quijote. — Grabados copias de *Coytel* y otros.  
*Traducción francesa por F. de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
*Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES:*

NOUVELLE ÉDITION

Revue, corrigée & augmentée.

---

TOME PREMIER.

---



A PARIS,

Aux dépens des Libraires associés.

---

M. DCC. LII.

*Avec Approbation & Privilège du Roi.*

— 266 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1752. — *Libraires associés.* — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes á la Parte Primera, del cual carecen las anteriores ediciones.

*Traducción francesa.*





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
Traduite de l'Eſpagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE EDITION.

Revue , corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A PARIS,  
Chez **BORDELET**, rue S. Jacques, vis-à-vis  
le Collège des Jéſuites, à S. Ignace,

---

M. DCC. LIV.

AVEC PRIVILEGE DU ROI.

— 267 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1754. — *Bordelet*. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índice, dedicatoria, advertencia del traductor y privilegio. — Reimpresión de la edición de 1732. — Frontispicio de *Humbloit*, grabado por *Cars*. — Láminas copias é imitaciones de *Coypel*.

Traducción francesa por *Filleau de St. Martin*.



# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

En VI. Volumes.

NOUVELLE ÉDITION

Revue, corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A FRANCFORT, *en Foire,*

Chez J. F. BASSOMPIERRE, Pere & Fils,  
Libraires à Liège.

---

M. DCC. LVII.

— 268 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Francfort.* — 1757. — J. F. Bassompierre Père et Fils. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria, advertencia, carta dirigida á Don Quijote y aviso del librero al lector. — Reimpresión del mismo librero de 1750. — Grabados copias de *Coyvel* por J. M. Eben.

*Traducción francesa* por F. de St. Martin.





**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

*Traduite de l'Espagnol de*

**MICHEL DE CERVANTES.**

*Enrichie des belles figures dessinées de Coypel  
& gravées par Folkema & Fokke.*

**TOME PREMIER.**



**A AMSTERDAM ET A LEIPZIG,**  
**Chez ARKSTÉE & MERKUS.**  
**MDCCLXVIII.**

— 269 —

**NOTA BIBLIOGRÁFICA**

*Amsterdam y Leipzig.* — 1768. — *Arkstée & Merkus.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia de los libreros y advertencia del traductor. — Dibujos de *Coypel*, grabados por *Folkema & Fokke.* — Anteportada y Retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*



# HISTOIRE

DE L'ADMIRABLE

## DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE EDITION,

Revue, corrigée & augmentée.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Par la Compagnie des Libraires.

---

M. DCC. LXVIII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

— 270 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1768. — *La Compagnie des Libraires*, editores. — *Le Breton*, impresor. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor, prólogo de Cervantes y privilegio.  
*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*





**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,  
En VI. Volumes.  
NOUVELLE ÉDITION,  
Revue, corrigée & augmentée.  
**TOME PREMIER.**



**A LA HAYE,**

*& se vend*

Chez { **BASSOMPIERRE, Pere, Libr à Liege.**  
          **VAN DEN BERGHEN, Libr. à Bruxelles.**

---

**M. DCC. LXVIII.**

— 271 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*La Haya.* — 1768. — *Bassompierre Père.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índice, carta dirigida á Don Quijote, dedicatoria y advertencia. — Láminas copias de *Coypel* por *J. M. Ebers.*

*Traducción francesa.*



**HISTOIRE**  
*DE L'ADMIRABLE*  
**DON QUICHOTTE**  
*DE LA MANCHE,*  
Traduite de l'Espagnol de **MICHEL**  
**DE CERVANTES.**  
*NOUVELLE EDITION,*  
**TOME PREMIER.**



**A PARIS,**  
Chez **DAVID**, l'aîné, rue Saint Jacques;  
à la Plume d'Or.  

---

**M. DCC. LXIX.**

— 272 —

**NOTA BIBLIOGRÁFICA**

*París.* — 1769. — *David, l'aîné.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices y dedicatoria al Delfín.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE EDITION,  
*Revue, corrigée & augmentée.*

---

TOME PREMIER.

---



A PARIS.

Par la Compagnie des Libraires.

---

M. DCC. LXXI.

AVEC PRIVILEGE DU ROI.

— 273 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1771. — *Compagnie des Libraires*. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria, advertencia y prólogo de Cervantes.

*Traducción francesa*, exacta á la de la misma Compañía en Febrero de 1768.



**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,  
**En VI. Volumes.**  
**NOUVELLE ÉDITION,**  
*Revue, corrigée & augmentée.*  
**TOME PREMIER.**



**A LA HAYE,**  
*& se vend*  
Chez { **BASSOMPIERRE, Pere, Libr. à Liege**  
**VAN DEN BERGHEN, Libr. à Bruxelles.**

---

**M. DCC. LXXIII.**

— 274 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*La Haya.* — 1773. — *Bassompierre.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor, carta á Don Quijote y versos del editor á los lectores. — Reimpresión de la edición del año 1768 de los mismos libreros. — Grabados: malas copias.  
*Traducción francesa.*





LES PRINCIPALES  
AVENTURES  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE,

*Représentées en Figures par COYPEL,  
PICART LE ROMAIN, & autres  
habiles Maîtres; avec les explica-  
tions des trente-une Planches de  
cette magnifique collection;*

Tirées de l'Original Espagnol de  
MIGUEL DE CERVANTES.

---

TOME PREMIER.

---



A LA HAYE,

*Et se trouve A PARIS,*

Chez BLEUET, Libraire, Pont Saint Michel.

---

M. DCC. LXXIV.

— 275 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*La Haya y París.* — 1774. — *Bleuet.* — Dos tomos en 12.º mayor. — Contienen, además del texto, aviso y advertencia del editor. — Grabados: los de *Coytel* reducidos de tamaño.

*Traducción francesa.*



LES PRINCIPALES  
AVENTURES  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE,

REPRÉSENTÉES EN FIGURES

PAR

COYPEL, PICART LE ROMAIN,  
ET AUTRES HABILES MAÎTRES;

AVEC

LES EXPLICATIONS DES XXXI PLANCHES  
de cette magnifique collection,

TIRÉES DE L'ORIGINAL ESPAGNOL

DE MIGUEL DE CERVANTES.



A L I E G E ,

Chez J. F. BASSOMPIERRE, Imprimeur de SON ALTESSE.

M. DCC. LXXVI.

*Avec Approbation & Permission.*

— 276 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lieja.* — 1776. — J. F. Bassompierre. — Un tomo grande in-folio. — Contiene, además del texto, dedicatoria al Obispo de Lieja, advertencia, aprobación é índice de los grabados. — 31 dibujos de *Coypel* y *Picart le Romain*, grabados por *Picart*, *Schley*, *Taujé*, etc.

*Traducción francesa.* — El texto consiste en una abreviación del *Quijote* explicando los grabados.





**HISTOIRE**  
**DE L'ADMIRABLE**  
**ET**  
**INCOMPARABLE**  
**DON QUICHOTTE**  
**DE LA MANCHE.**  
**NOUVELLE ÉDITION,**  
Revue avec soin sur l'Original  
**DE MICHEL DE CERVANTÈS,**  
*& beaucoup plus correcte que les précédentes.*  
**AVEC FIGURES,**  
**TOME PREMIER,**



**A PARIS,**  
Chez **BARROIS Aîné**, Libraire, rue du Hurepoix,  
à l'entrée du quai des Augustins.

---

**M. DCC. LXXVII.**  
*Avec Approbation & Privilège du Roi.*

— 277 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1777. — Barrois Aîné. — Cuatro tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del editor, prólogo de Cervantes, aprobación y la continuación de *F. de Saint-Martin*. — Grabados copias de otras ediciones. Traducción francesa por *Vacquette d'Hermilly*, el cual mutiló el original suprimiendo muchos pasajes.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
ET  
INCOMPARABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE.  
NOUVELLE ÉDITION;  
Revue avec soin sur l'Original  
DE MICHEL DE CERVANTÈS,  
*& beaucoup plus correcte que les précédentes.*  
AVEC FIGURES.  
TOME PREMIER.



A PARIS,  
Chez COUTURIER Fils, Libraire, quai des  
Augustins, au Coq.

---

M. DCC. LXXVII.  
*Avec Approbation. & Privilège du Roi.*

— 278 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1777. — Cailleau, impresor. — Couturier, editor. — Cuatro tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, advertencia, prólogo, aprobación y la continuación de *F. de Saint-Martin*. — Grabados copias de otras ediciones.

*Traducción francesa por Vacquette d'Hermilly.*

Esta edición es igual á la descrita anteriormente.





**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,  
En VI. Volumes.

NOUVELLE ÉDITION,  
*Revue, corrigée & augmentée.*

**TOME PREMIER.**



**A ROUEN.**

Chez PIERRE MACHUEL, à l'Hôtel Saint  
Wandrille, rue Ganterie.



**M. DCC. LXXXI.**

**AVEC PERMISSION.**

— 279 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Rouen. — 1781. — *Pierre Machuel*. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, advertencia del traductor, carta á Don Quijote, licencia y versos del editor al lector.

*Traducción francesa*. Copia exacta de la de Lieja de 1780.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE EDITION,  
*Revue, corrigée & augmentée.*

---

TOME PREMIER.

---



A LYON,  
Chez AMABLE LE ROY, Libraire  
Quai de Villeroi.

---

M. DCC. LXXXI.  
AVEC PERMISSION.

— 280 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Lyon. — 1781. — *Amable Le Roy*. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, prólogo y permiso para imprimir esta edición en Lyon. Grabados copias de *Coytel*.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin*. Copia exacta de la de París de 1771.





**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

**En VI. Volumes.**

**NOUVELLE ÉDITION,**

Revue, corrigée & augmentée.

**TOME PREMIER.**



**A HAMBOURG,**

Chez J. G. VIRCHAUX, Imprimeur &  
Libraire.

---

**M, DCC. LXXXII.**

— 281 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Hamburgo.* — 1782. — J. G. Virchaux. — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índice, dedicatoria al Delfín, advertencia, carta ó epístola dirigida á Don Quijote y versos del editor al lector. — Grabados malas copias de Coypel.

*Traducción francesa*, con la continuación de Filleau de Saint-Martin.



**HISTOIRE**  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

En VI. Volumes.

NOUVELLE ÉDITION,

Revue, corrigée & augmentée.

**TOME PREMIER.**



**A LIEGE,**

Chez J. F. BASSOMPIERRE, Libraire,  
vis-à-vis l'Eglise Ste. Catherine.

---

**M. DCC. LXXXII.**

— 282 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lieja.* — 1782. — J. F. Bassompierre. — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, dedicatoria al Delfín, carta á Don Quijote y advertencia del traductor. — Dibujos de *Julien*, grabados por *Jourdan*.

*Traducción francesa*, con la continuación de *F. de Saint-Martin*.





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

Traduite de l'Espagnol de MICHEL  
DE CERVANTES.

NOUVELLE ÉDITION,  
*Revue, corrigée et augmentée.*

---

TOME PREMIER.

---



A LYON,  
De l'Imprimerie d'AMABLE LEROY.

---

1793.

— 283 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lyon.* — 1793. — *Amable Le Roy.* — Seis tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — Grabados copias de los dibujos de *Coyvel*.

*Traducción francesa,* con la continuación de *F. de Saint-Martin*.



LES PRINCIPALES  
**AVENTURES**  
 DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE,**  
 REPRÉSENTÉES EN FIGURES  
 PAR  
 COYPEL, PICART LE ROMAIN,  
 ET AUTRES HABILES MAITRES;  
 AVEC  
 LES EXPLICATIONS DES XXXI PLANCHES  
 de cette magnifique Collection,  
 TIRÉES DE L'ORIGINAL ESPAGNOL  
 DE MIGUEL DE CERVANTES.



A BRUXELLES,  
 Chez B. LE FRANCO, Imprimeur-Libraire, rue de la Magdelaine.

---

1795.

— 284 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Bruselas.* — 1795. — *B. Le Franco.* — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, advertencias, dedicatoria, aprobación é índice de los grabados. — 31 láminas de *Coytel, Picart le Romain* y otros, grabadas por *J. V. Schley*.  
*Traducción francesa.* — El texto contiene solamente la explicación de cada lámina ilustrando las principales aventuras de Don Quijote.





LES PRINCIPALES  
AVENTURES

DE L'ADMIRABLE

DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

*Tirées de l'original espagnol de  
MIGUEL DE CERVANTES.*

---

TOME PREMIER.

---



A LILLE,  
Chez C. F. J. LEHOUCQ, Libraire,  
rue des Buisseries.

— 285 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lille.* — Sin fecha. (Hacia 1796). — *F. J. Lehoucq.* — Tres tomos en 18.º  
*Traducción francesa.* — Contiene sólo la explicación de las 31 láminas de *Coyzel*,  
pero sin ellas.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
Traduite de l'espagnol de MICHEL DE CERVANTES.  
NOUVELLE EDITION,  
REVUE, CORRIGÉE ET AUGMENTÉE.  
AVEC FIGURES.  
TOME PREMIER.

---

A PARIS,  
Chez FR. DUFART, Imprimeur-Libraire.

---

AN VI. (1798).

— 286 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1798. (Año VI de la República). — *F. Dufart.* — Cuatro tomos en 8.º — Contienen, además del texto, índices y prólogo. — 24 dibujos de *Coyzel*, copiados por *Collet*, y retrato de Cervantes por *Goucher*.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*





# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

DE MICHEL DE CERVANTES

PAR FLORIAN;

OUVRAGE POSTHUME.

ORNÉ DE 24 FIGURES.

---

TOME PREMIER.



DE L'IMPRIMERIE DE P. DIDOT L'AÎNÉ.

A PARIS,

Chez DETERVILLE, libraire, rue du Battoir, n° 16.

AN VII.

— 287 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1799 (Año VII de la República). — *Deterville*, editor. — *P. Didot l'Ainé*, impresor. — Tres tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — Dibujos de *Lefebvre*, grabados por *Masquelier* y otros.

*Primera edición de la traducción francesa de Florian.*



# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES

PAR FLORIAN;  
OUVRAGE POSTHUME.

TOME PREMIER.



DE L'IMPRIMERIE DE P. DIDOT L'AÎNÉ.

A PARIS,

Chez DETERVILLE, libraire, rue du Battoir, n°16.

AN VII. (1799.)

— 288 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1799 (Año VII de la República). — *Deterville*, editor. — *P. Didot l'Ainé*, impresor. — Seis tomos en 18.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — 24 dibujos de *Lefebvre* y *Lebarbier*, grabados por *Masquelier* y otros.

*Traducción francesa por Florian.* — Ejemplares en papel común y papel de hilo.



DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE.

TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES  
PAR FLORIAN;  
OUVRAGE POSTHUME.  
AVEC FIGURES.

---

TOME PREMIER.



A PARIS,  
DE L'IMPRIMERIE DE P. DIDOT L'AINÉ;  
*Et se trouve à* LEYDE,  
Chez les Freres MURRAY; Libraires.  
1800.

— 289 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Leyde.* — 1800. — *Frères Murray.* — Seis tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — Grabados: 6 malas copias de los de la Academia Española.

*Traducción francesa por Florian.*

Aunque consta en la portada que está impreso en París en casa de *P. Didot l'Ainé*, se imprimió fuera de Francia.





# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE.

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

DE MICHEL DE CERVANTES

PAR FLORIAN.

TOME PREMIER.

---

NOUVELLE ÉDITION.

---

LEIPSIC, 1800.

CHEZ GÉRARD FLEISCHER.

— 290 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Leipsic.* — 1800. — *Gerard Fleischer.* — Tres tomos en 8.º menor. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — 3 láminas de *Pentel* sobre dibujos imitados de *Lebarbier.*  
*Traducción francesa por Florian.*



DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES  
PAR FLORIAN;  
OUVRAGE POSTHUME.  
AVEC FIGURES.

TOME PREMIER.



DE L'IMPRIMERIE DE GUILLEMINET.  
A PARIS,  
Chez DETERVILLE, libraire, rue du Bâtoir, n°. 16.  
AN IX.

— 291 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1801. — *Deterville*, editor. — *Guilleminet*, impresor. — Seis tomos en 18.º  
Contienen, además del texto, advertencias, prólogo de Cervantes é índice. —  
Láminas sacadas de las de la Academia Española.  
*Traducción francesa por Florian.*





# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

DE MICHEL DE CERVANTES

PAR FLORIAN;

OUVRAGE POSTHUME

AVEC FIGURES.

TOME PREMIER.



DE L'IMPRIMERIE DE GUILLEMINET.

A PARIS,

Chez DETERVILLE, libraire, rue du Battoir, n° 16.

AN X.—1802.

— 292 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1802. — *Deterville*, editor. — *Guilleminet*, impresor. — Seis tomos en 18.º — Contienen, además del texto, advertencia, prólogo de Cervantes é índice. — 6 láminas copias reducidas de las de la Academia Española, dibujadas por *Queverdo y Perdoux*.

*Traducción francesa por Florian.*



DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

DE MICHEL DE CERVANTES  
PAR FLORIAN;

OUVRAGE POSTHUME.

AVEC FIGURES.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez GIDE, Libraire, rue Christine, n<sup>o</sup>. 5.

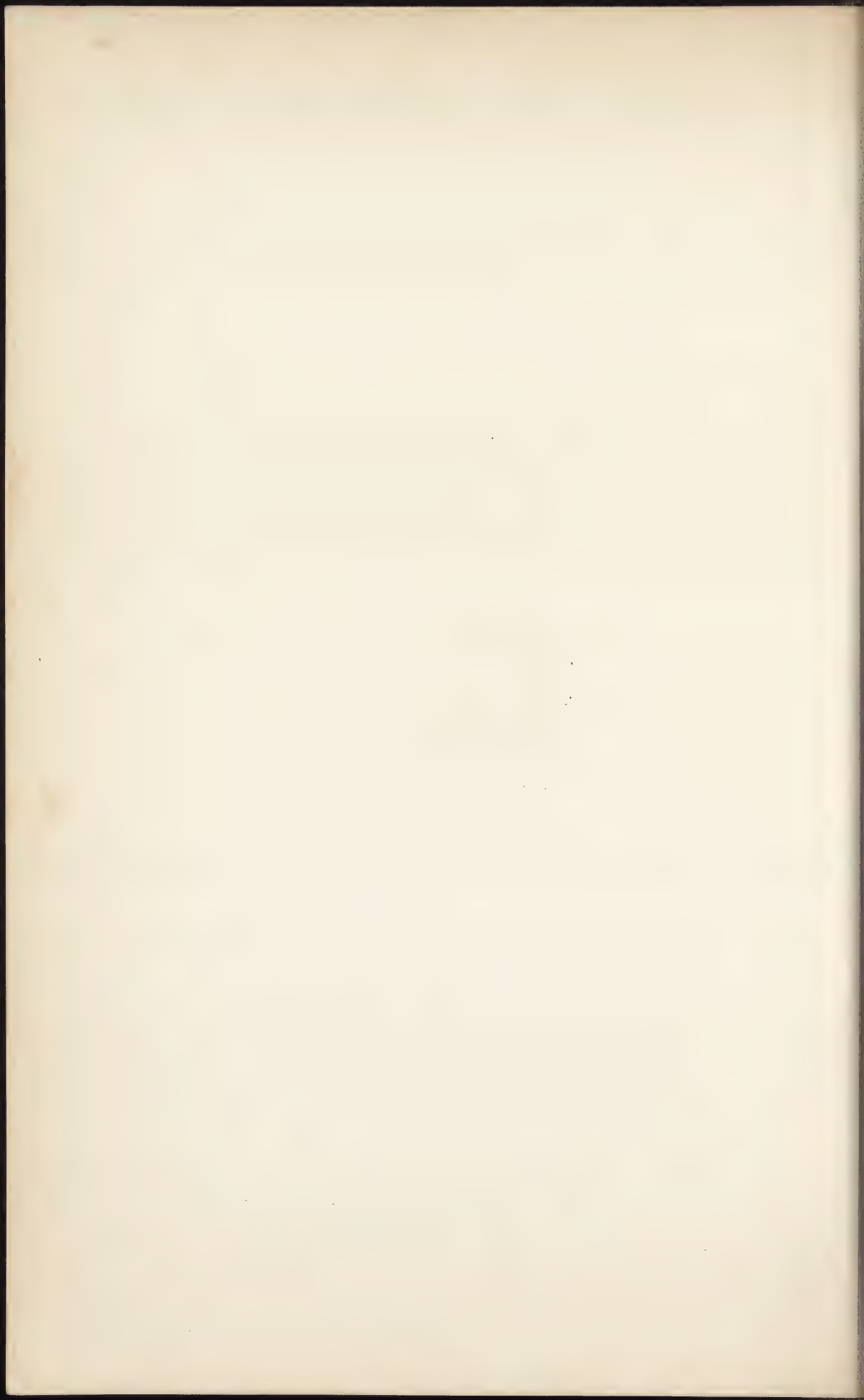
AN 1806.

— 293 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1806. — *Gide.* — Seis tomos en 18.<sup>o</sup> — Contienen, además del texto, advertencia del traductor, prólogo de Cervantes é índices. — Grabados: 24 medallones, 4 en cada tomo, sacados de la edición de *Didot* del Año VII de la República.

*Traducción francesa por Florian.*



OEUVRES CHOISIES  
DE  
CERVANTÈS.

TRADUCTION NOUVELLE,

PAR H. BOUCHON DUBOURNIAL,

Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France, et  
ancien premier Professeur de l'Académie Royale et  
Militaire Espagnole.

---

TOME PREMIER.

---

PARIS,

IMPRIMERIE DES SCIENCES ET DES ARTS,  
RUE VENTADOUR, N.º 5.

~~~~~  
1807.

— 294 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1807. — Imprimerie des Sciences et des Arts. — Ocho tomos en 12.º —  
Contienen, además del texto, índices, prefacio del traductor, Vida de Cervan-  
tes y prólogo del autor. — 15 láminas de *Ch. Duchaulsoy*, grabadas por *Mar-  
chand, Simon* y otros. — Retrato de Cervantes.  
*Traducción francesa por Bouchon Dubournial.*





DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES,  
PAR FLORIAN;  
OUVRAGE POSTHUME,  
AVEC FIGURES.  
TOME PREMIER.

---

A PARIS,  
Chez H. NICOLLE, à la Librairie Stéréotype,  
rue des Petits-Augustins, N<sup>o</sup>. 15.  
AN 1808.

— 295 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1808. — *H. Nicolle.* — Seis tomos en 18.<sup>o</sup> — Contienen, además del texto, índice, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — Grabados: copia de las láminas de la edición pequeña de *P. Didot l'Ainé*, año VII de la República. Traducción francesa por *Florian*.

8

**DON QUICHOTTE**  
**DE LA MANCHE,**  
TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
**DE MICHEL DE CERVANTES**  
**PAR FLORIAN;**  
**OUVRAGE POSTHUME.**  
ORNÉ DE 24 FIGURES.

---

**TOME PREMIER.**

---

À PARIS:  
De l'Imprimerie de P. Didot l'aîné.

---

Réimprimé à LONDRES, et se trouve chez  
DIDIER et TEBBETT, 75, St. James's-  
Street, Pall-Mall, et chez tous les  
principaux Libraires.

1809.

— 296 —

**NOTA BIBLIOGRÁFICA**

Londres. — 1809. — *Didier et Tebbett*, editores. — *C. Spilsbury*, impresor. — Seis tomos en 24.º — Contienen, además del texto, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — 24 láminas.

*Traducción francesa por Florian.*

A pesar de constar en la portada: «A Paris. De l'Imprimerie de P. Didot l'Aîné», está impreso en Londres.





# O E U V R E S

COMPLETES

DE

M DE FLORIAN,

DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE, DE CELLES DE MADRID,  
FLORENCE, etc

TOME NEUVIÈME.

---

NOUVELLE ÉDITION,

---

A LEIPSIC, CHEZ GÉRARD FLEISCHER  
1810.

— 297 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Leipzig.*—1810.—*Gérard Fleischer.*—Tres tomos en 8.º—Tomo 1.º: Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 284 páginas de texto y 3 de tabla.—Tomo 2.º: 329 páginas de texto y 4 de tabla.—Tomo 3.º: 308 páginas de texto y 4 de tabla.—Grabados de *F. Penzel.*

*Traducción francesa por Florian.*

Tomos 9, 10 y 11 de la edición de las «Obras completas de Florian».



DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
TRADUIT DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES,  
PAR FLORIAN;  
OUVRAGE POSTHUME.

AVEC FIGURES.

---

TOME PREMIER,



PARIS,

BRIAND, Libraire, rue des Poitevins, n.º 2,  
au coin de la rue Hautefeuille.

---

1810.

— 298 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1810. — *Briand.* — Seis tomos en 24.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — 6 medallones con 4 grabados cada uno, copia de los de *Lefebvre* y *Lebarbier*, de la edición de *Didot* del año VII de la República.

*Traducción francesa por Florian.*



# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN,  
OUVRAGE POSTHUME.

TOME PREMIER.



PARIS,  
CHEZ ANT. AUG. RENOUARD,

rue Saint-André-des-Arcs, n<sup>o</sup>. 55.

M. DCCC. XI.

— 299 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1820. — *A. Aug. Renouard*, editor. — *A. Egron*, impresor. — Cuatro tomos en 18.<sup>o</sup> pequeño. — Tomo 1.<sup>o</sup>: Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 222 páginas de texto y 2 de tabla. — Tomo 2.<sup>o</sup>: 230 páginas de texto y 2 de tabla. — Tomo 3.<sup>o</sup>: Prefacio del traductor, prólogo de Cervantes, 227 páginas de texto y 2 de tabla. — Tomo 4.<sup>o</sup>: 216 páginas de texto y 3 de tabla. — Láminas de *Leroux*, *Sixdenier* y otros.

*Traducción francesa por Florian.*





# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN,  
OUVRAGE POSTHUME.

---

TOME PREMIER.



PARIS,  
CHEZ ANT. AUG. RENOUARD,  
rue Saint-André-des-Arts, n°. 55.

M. DCCC. XX.

— 300 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1820. — *Ant. Aug. Renouard*, editor. — *Paul Renouard*, impresor. — Cuatro tomos en 18.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogos. — 4 medallones en cada tomo, copias de las láminas de la edición de *Didot* del año VII de la República.

*Traducción francesa por Florian.*



L'INGÉNIEUX CHEVALIER  
**DON QUIXOTE**  
DE LA MANCHE.

TOME PREMIER



A PARIS  
CHEZ TH. DESOER, LIBRAIRE,  
RUE CHRISTINE N° 2.  
1821.

— 301 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1821. — *Th. Desoer*, editor. — *Fain*, impresor. — Cuatro tomos en 16.º — Contienen, además del texto, índices, prólogo, notas del traductor y proverbios y sentencias del *Quijote*, en español, con la traducción francesa. — Dibujos de *Deveria*, grabados por *Vallet*, etc., y un mapa-itinerario.  
Traducción francesa por *De Launoy*.





OEUVRES  
COMPLÈTES  
DE CERVANTÈS,

TRADUITES DE L'ESPAGNOL

PAR H. BOUCHON DUBOURNIAL,  
Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France, et ancien premier  
Professeur de l'Académie royale et militaire espagnole.

LE DON'QUICHOTTE.

TOME PREMIER.



A PARIS,  
CHEZ MÉQUIGNON-MARVIS, LIBRAIRE,  
RUE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE, N° 3.

M. DCCC. XXI.

— 302 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1821. — Méquignon-Marvis, editor. — L. T. Cellot, impresor. — Cuatro tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del editor, prólogo del traductor, prólogo del autor y explicación del mapa-itinerario. — Láminas de E. Lami, H. Vernet y otros.

*Traducción francesa por Bouchon-Dubournial.*

Contiene un mapa-itinerario del viaje de Don Quijote.



LE  
DON QUICHOTTE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR H. BOUCHON DUBOURNIAL,  
Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France ; et ancien premier  
Professeur de l'Académie royale et militaire espagnole.

NOUVELLE ÉDITION,

REVUE, CORRIGÉE,

ORNÉE DE DOUZE GRAVURES, ET DE LA CARTE DU VOYAGE

TOME PREMIER.



PARIS,  
MEQUIGNON-MARVIS, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

RUE DU JARDINET, N° 13.

M. DCCC. XXII.

— 303 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1822. — *Méquignon-Marvis*, editor. — Cuatro tomos en 8.º francés grande. Contienen, además del texto, índices, aviso del editor, prefacio del traductor, prólogo y notas. — 12 dibujos de *H. Vernet* y *Lamic*, grabados por *Lignon*, *Prévost*, etc.

*Traducción francesa* por *H. Bouchon-Dubournial*. — Va añadido un mapa-itinerario de los viajes de Don Quijote.



LE  
DON QUICHOTTE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR H. BOUCHON DUBOURNIAL,

Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France, et ancien premier  
Professeur de l'Académie royale et militaire espagnole.

NOUVELLE ÉDITION,

REVUE, CORRIGÉE,

ORNÉE DE DOUZE GRAVURES, ET DE LA CARTE DU VOYAGE.

TOME PREMIER.



PARIS,

MÉQUIGNON-MARVIS, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

AVE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE, N° 3.

M. DCCC. XXII.

— 304 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1822. — *Méquignon-Marvis*. — Cuatro tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del editor, prólogo del traductor y prólogo del autor. — 12 láminas, dibujos de *Eugène Lami*, *Vernet* y otros, y mapa del viaje de Don Quijote.

*Traducción francesa* por *H. Bouchon Dubournial*. — Notas al final de cada tomo.





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE;

TRADUITE DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES,  
PAR FILLEAU DE SAINT-MARTIN.

TOME PREMIER.



PARIS,  
DELONGCHAMPS, LIBRAIRE,  
QUAI DES AUGUSTINS, N° 51.

1824.

— 305 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1824. — *Delongchamps*, editor. — *Plassan*, impresor. — Diez tomos en 18.º mayor. — Contienen, además del texto, índices. — 9 grabados y un retrato de Cervantes por *Choquet*. Grabados por *Lejeune* y otros.  
*Traducción francesa por Filleau de St. Martin*, sin prólogos ni preliminares.



OEUVRES  
POSTHUMES ET INÉDITES  
DE FLORIAN,

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE, ETC

Nouvelle Édition,  
ORNÉE D'UN PORTRAIT ET DE VINGT-QUATRE GRAVURES.

TOME PREMIER.

—  
DON QUICHOTTE DE LA MANCHE.



A PARIS,

CHEZ P. C. BRIAND, ÉDITEUR,

AVE DES FOSSÉS-S.-GERMAIN-DES-PRÉS, N° 21.

—  
DE L'IMPRIMERIE DE RIGNOUX.

1824.

— 306 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1824. — *P. C. Briand*, editor. — *Rignoux*, impresor. — Tres tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, noticia sobre la Vida y obras de Cervantes, advertencia del traductor y prólogo. — Retrato y 24 láminas de *H. Vernet*, *Westall* y otros.

*Traducción francesa* por *Florian*. — El tomo 3.º contiene un arreglo del «Coloquio de los Perros.»





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE;  
TRADUITE DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL DE CERVANTES,  
PAR FILLEAU DE SAINT-MARTIN.  
TOME PREMIER.



A PARIS,  
CHEZ SALMON, LIBRAIRE,  
QUAI DES AUGUSTINS, N° 19.  

---

1825.

— 307 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1825. — *Salmon*, editor. — *Brodard*, impresor. — Ocho tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices y advertencia del traductor. — 8 grabados anónimos.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUCTION  
DE FILLEAU DE SAINT-MARTIN;  
AVEC UN  
ESSAI SUR LA VIE ET SUR LES OUVRAGES DE CERVANTES,

PAR M. AUGER,  
DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE.

TOME PREMIER.



PARIS,  
DELONGCHAMPS, LIBRAIRE-ÉDITEUR.  
BOULEVARD BONNE-NOUVELLE, N° 3.

1825.

— 308 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* - 1825. - *Plassan*, impresor. - *Delongchamps*, editor. - Seis tomos en 8.º mayor. - Contienen, además del texto, índices, prólogo y ensayo sobre la vida y obras de Cervantes por *M. Auger*. - Láminas y retrato de Cervantes de *Deveria*, grabados por *Pelée* y otros.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE;

TRADUITE DE L'ESPAGNOL  
DE MICHEL CERVANTES,  
PAR FILLEAU DE SAINT-MARTIN.

TOME PREMIER.

---

A PARIS,  
CHEZ CORBET AINÉ, LIBRAIRE,  
QUAI DES AUGUSTINS, N° 61.

—  
1825.

— 309 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1825. — *Corbet ainé.* — Ocho tomos en 16.º — Tomo 1.º: Advertencia del traductor, 411 páginas de texto y 3 de índice. — Tomo 2.º: 402 páginas de texto y 2 de índice. — Tomo 3.º: 410 páginas de texto y 2 de índice. — Tomo 4.º: 419 páginas de texto y 3 de índice. — Tomo 5.º: 407 páginas de texto y 3 de índice. — Tomo 6.º: 406 páginas de texto y 4 de índice. — Tomo 7.º: 421 páginas de texto y 2 de índice. — Tomo 8.º: 419 páginas de texto y 2 de índice. — 8 grabados anónimos.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*

Los tres últimos tomos contienen la continuación de *Filleau de Saint-Martin.*





HISTOIRE  
DE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL

PAR FILLEAU DE SAINT-MARTIN,

PRÉCÉDÉE

D'UNE NOTICE HISTORIQUE SUR LA VIE ET LES OUVRAGES  
DE CERVANTES,

*Par M. P<sup>r</sup> Mérimée.*

---

TOME PREMIER.



PARIS,  
A. SAUTELET ET C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES,  
PLACE DE LA BOURSE.

---

1826.

— 310 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1826. — A. Sautélet et C<sup>ie</sup>, editores. — A. Barthelemy, impresor. — Seis tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, prólogo y noticia histórica y literaria sobre Cervantes de Prosper Mérimée.  
*Traducción francesa por Filteau de St. Martin.*



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**

DE LA MANCHE,

TRADUCTION DE FILLEAU DE SAINT-MARTIN.

ÉDITION MIGNONNE.



TOME PREMIER.



PARIS,  
LUCAN, LIBRAIRE-ÉDITEUR,  
passage du Caire, n° 121.

1826.

— 311 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1826-27. — *Lugan*, editor. — *Didot le Jeune*, impresor. — Ocho tomos en 32.º — Contienen, además del texto, índices, Vida de Cervantes y prólogo. — 11 dibujos por *Tassaert*, *Chasselat* y *Denis*; retrato de Cervantes copia de *Deveria*.

*Traducción francesa* por *Filleau de St. Martin*.

El primer tomo es de 1826, los siete restantes de 1827.





HISTOIRE  
DE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL

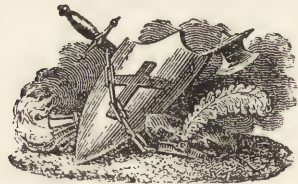
PAR FILLEAU DE SAINT-MARTIN;

PRÉCÉDÉE

D'UNE NOTICE HISTORIQUE SUR LA VIE ET LES OUVRAGES  
DE CERVANTES,

*Par M. Lr Merumez.*

TOME PREMIER.



PARIS,  
IMPRIMERIE D'AUGUSTE BARTHELEMY,  
RUE DES GRANDS-AUGUSTINS, N° 10

1827.

— 312 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1827. — *Auguste Barthelemy.* — 6 tomos en 8.º mayor. — Tomo 1.º: Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes, prólogo del mismo. XLVIII-388 páginas de texto y 3 de tabla. — Tomo 2.º: 391 páginas de texto y 2 de tabla. — Tomo 3.º: 395 páginas de texto y 3 de tabla. — Tomo 4.º: 486 páginas de texto y 4 de tabla. — Tomos 5.º y 6.º: Continuación del *Quijote* de *F. de St. Martin*. Traducción francesa por *Filleau de Saint-Martin*.



# LE DON QUICHOTTE

En Estampes,

OU

## LES AVENTURES DU HÉROS DE LA MANCHE ET DE SON ÉCUYER SANCHE PANÇA,

Représentées par 34 jolies gravures.

AVEC UN TEXTE ABRÉGÉ DE FLORIAN, ET REVU SUR L'ORIGINAL ESPAGNOL.



PARIS.

EYMERY, FRUGER ET C<sup>e</sup>, LIBRAIRES, RUE MAZARINE, N<sup>o</sup> 50.



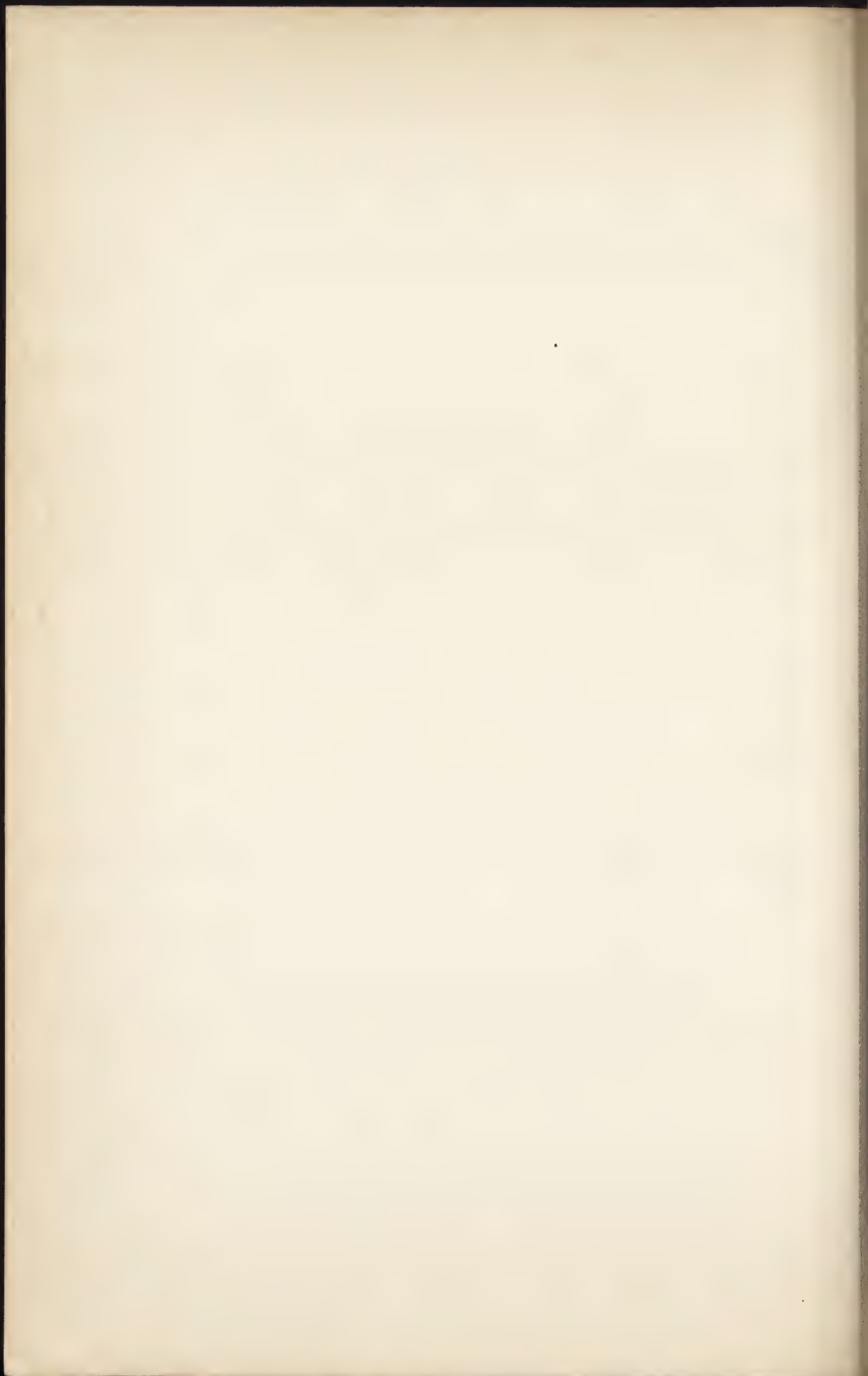
1828.

— 313 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1828. — Eymery, Fruger et C<sup>ie</sup>, editores. — Casimir, impresor. — Un tomo en 4.<sup>o</sup> apaisado. — Contiene, además del texto, índice y advertencia del editor. 34 grabados anónimos.

Traducción francesa por Florian. — Texto abreviado para niños.



OEUVRES  
POSTHUMES  
DE FLORIAN.

Nouvelle Edition,

ORNÉE DE DEUX PORTRAITS  
ET DE QUATRE-VINGTS GRAVURES D'APRÈS DESSENNE.

---

DON QUICHOTTE.

TOME I.

---

PARIS,  
LADRANGE, LIBRAIRE,  
QUAI DES AUGUSTINS, N° 19;  
FURNE, MÊME QUAI, N° 37.

M DCCC XXIX.

— 314 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1829. — *Ladrangle*, editor. — *H. Fournier*, impresor. — Cuatro tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — Retrato de *Dessenne*, láminas de *Westall*.  
*Traducción francesa por Florian.*  
Este ejemplar tiene añadidas ocho aguafuertes de *Denon*.





# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN.

---

TOME PREMIER.



P E S T,  
CHEZ C. A. HARTLEBEN.

M. DCCC. XXIX.

— 315 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Pest.* — 1829. — C. A. Hartleben, editor. — Ch. Fr. Schade (en Viena), impresor. — Tres tomos en 16.º — 1.º, Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 205 páginas de texto, incluyendo 16 para los preliminares y 2 de tabla; 2.º, Prefacio del traductor y prólogo de Cervantes, 210 páginas de texto y 2 de tabla; 3.º, 197 páginas de texto y 2 de tabla.  
*Traducción francesa por Florian.*



# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

DE MICHEL DE CERVANTES,

PAR FLORIAN.

---

TOME PREMIER.

---

A PARIS,

A LA LIBRAIRIE ÉCONOMIQUE.

---

— 316 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris*. Sin fecha. — (182.?) — *Librairie Economique*. — Seis tomos en 12.º — 1.º, Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 142 páginas de texto, incluyendo los preliminares y 2 de tabla; 2.º, 140 páginas de texto y 2 de tabla; 3.º, 168 páginas de texto y 2 de tabla; 4.º, Prefacio del traductor, prólogo de Cervantes y 153 páginas de texto, incluyendo los preliminares y 2 de tabla; 5.º, 150 páginas de texto y 2 de tabla; 6.º, 154 páginas de texto y 2 de tabla.

*Traducción francesa por Florian.*





DON  
QUICHOTTE DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL,

DE MICHEL DE CERVANTES,  
PAR FLORIAN,

Suivi de deux Nouvelles imitées de Cervantes par le même.

NOUVELLE ÉDITION

---

TOME PREMIER.



A PARIS,  
CHEZ P. C. BRIAND, ÉDITEUR,  
RUE SAINT-ANDRÉ-DES-ARCS, N° 51.

---

1830.

— 317 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1830. — P. C. Briand, editor. — Gaultier-Laquionie, impresor. — Tres tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices, elogio de *Florian*, Vida de Cervantes y noticia sobre sus obras, plan de una ópera titulada «Cervantes», carta á l'abbé Geoffroy, contestación del mismo, advertencia del traductor y prólogo de Cervantes. — 6 láminas de *Chocquet*, grabadas por *Pfitzer*, *Choquel* y otros.

Traducción francesa por *Florian*. Esta edición contiene en su último tomo un arreglo del «Coloquio de los Perros» y «La Fuerza de la Sangre».



HISTOIRE  
DE  
L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES  
PAR  
FILLEAU DE SAINT-MARTIN,  
PRÉCÉDÉE  
DE LA VIE DE MICHEL DE CERVANTES.

T. I.



PARIS,  
AU BUREAU DE LA BIBLIOTHÈQUE CHOISIE,  
RUE DU COQ-SAINT-HONORÉ, N° 13  
—  
1830.

— 318 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1830. — «Bureau de la Bibliothèque choisie», editor. — *Allois*, impresor (en Versailles). — Cinco tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índice, Vida de Cervantes y traducción de *Florian* del prólogo de Cervantes. Traducción francesa por *Filleau de St. Martin*.



HISTOIRE  
DE  
L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

<sup>PAR</sup>  
FILLEAU DE SAINT-MARTIN,

PRÉCÉDÉE  
DE LA VIE DE MICHEL DE CERVANTES.

ORNÉE DE DIX SUJETS DESSINÉS PAR CHARLET.

T. I.



PARIS.

CHEZ MARLIN, ÉDITEUR,  
RUE DE SAVOIE, N° 11.

—  
M.D.CCC.XXX.

— 319 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1830. — *Marlin*, editor. — *Allois*, impresor (en Versalles). — Cinco tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índice, Vida de Cervantes y prólogo. — 10 dibujos de *Charlet* grabados por *Fullery*, *Goulu* y otros.

*Traducción francesa por Filteau de St.-Martin.*

Esta edición es fiel reimpresión de la publicada en el mismo año por la «Bibliothèque choisie»; sólo se diferencia en ser mejor el papel y algo mayor la impresión.





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR

FILLEAU DE SAINT-MARTIN.

---

TOME PREMIER.



Paris.

A. HIARD, LIBRAIRE-ÉDITEUR  
de la Bibliothèque des Amis des Lettres,  
RUE SAINT-JACQUES, N° 131.

---

1832.

— 320 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1832. — A. Hiard, editor. — *Marchand du Breuil*, impresor. — Ocho tomos en 8.º — Contienen, además del texto, índices y Vida de Cervantes. — 12 grabados de *Westall*, *Deveria*, *Courtin* y *Choquet*.

Traducción francesa por *Filleau de St. Martin*, suprimiendo el prólogo de Cervantes.



HISTOIRE  
DE  
L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES.

PAR  
FILLEAU DE SAINT-MARTIN,  
PRÉCÉDÉE  
DE LA VIE DE MICHEL DE CERVANTES.

—  
TOME PREMIER.

---

PARIS,  
LEBIGRE FRÈRES, LIBRAIRES,  
RUE DE LA HARPE, N° 26.

—  
1832.

— 321 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1832. — *Lebigre Frères*, editores. — *G. Doyen*, impresor. — Cinco tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices y Vida de Cervantes. — 10 dibujos de *Charlet* y retrato de Cervantes.  
*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*





**HISTOIRE**  
DE L'INCOMPARABLE  
**DON QUICHOTTE**  
**de la Manche;**

TRADUIT

DE L'ESPAGNOL DE MICHEL CERVANTES,

PAR

**R. G.-F. de Grandmaison-y-Bruno,**

LICENCIÉ EN DROIT.

~~~~~

**TOME I<sup>er</sup>.**

~~~~~

**PARIS,**

AO BUREAU DE LA BIBLIOTHÈQUE DES COLLÈGES.

**1832.**

— 322 —

**NOTA BIBLIOGRÁFICA**

*París.* — 1832. — «Bureau de la Bibliothèque des Collèges», editor. — *Veuve Souchois et C<sup>ie</sup>*, impresores (en Bourges). — Cuatro tomos en 8.º pequeño. — Contienen, además del texto, índice.

*Traducción francesa* por *G. F. de Grandmaison-y-Bruno*, muy abreviada.



# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL,

PAR

FLORIAN,

DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE, DE CELLES DE MADRID,  
FLORENCE, &c.

---

TOME PREMIER.

---

STUTTGART,  
CHEZ CHARLES ERHARD.  
1834.

— 323 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Stuttgart.* — 1834. — *Ch. Erhard.* — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, índices, advertencia del traductor y prólogo.  
*Traducción francesa por Florian.* — Edición económica.



# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN,  
OUVRAGE POSTHUME.

---

TOME I.

---



CHEZ L'ÉDITEUR, RUE DES SAINTS-PÈRES .

FAUB. SAINT-GERMAIN, N. 53.

---

M DCCC XXXV.

— 324 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1835. — *Moguet.* — Dos tomos en 16.º — Tomo 1.º, 224 páginas; 2.º, 232 páginas; 3.º, 230 páginas; 4.º, 219 páginas. — Contienen, además del texto, advertencia del traductor, prefacio del mismo en la 2.ª Parte. y prólogos de Cervantes. — Tres láminas y retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Florian.*

Esta edición se publicó en cuatro tomos, reunidos en dos en el ejemplar que tenemos á la vista.





L'INGÉNIEUX HIDALGO  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA,

TRADUIT ET ANNOTÉ

Par Louis Viardot,

VIGNETTES DE TONY JOHANNOT.



**TOME PREMIER.**



PARIS.

J.-J. DUBOCHET ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS,

Librairie Paulin, rue de Seine, 33.

M DCCC XXXVI.

— 325 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1836. — J. J. Dubochet et C<sup>ie</sup>, editores. — Adolphe Everat et C<sup>ie</sup>, impresores. — Dos tomos en 4.º — Contienen, además del texto, índice, noticia sobre la vida y obras de Cervantes y prólogos del autor. — Retrato de Cervantes y láminas de Tony Johannot.

Traducción francesa por Louis Viardot.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR

FILLEAU DE SAINT-MARTIN.

---

TOME PREMIER.



PARIS.

A. HIARD, LIBRAIRE-ÉDITEUR,  
RUE SAINT-JACQUES, N. 131.

—  
1836.

— 326 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1836. — A. Hiard, editor. — A. Hiard, impresor (en Meulan). — Diez tomos en 8.º pequeño. — Contienen, además del texto, índice. — Grabados de *Courtin* con retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*

Copia de la de 1832 del mismo editor.





OEUVRES  
POSTHUMES  
DE FLORIAN,

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE.

Nouvelle Édition,  
ORNÉE D'UN PORTRAIT ET DE VINGT-QUATRE GRAVURES.

TOME PREMIER.

---

DON QUICHOTTE DE LA MANCHE.



PARIS,  
CHEZ MÉNARD, LIBRAIRE-ÉDITEUR,  
PLACE SORBONNE, 3.  
1857

— 327 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1837. — Ménard, editor. — Moquet et Cie, impresores. — Tres tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, prefacio del editor, elogio de Florian, Vida de Cervantes, estudio sobre las obras de Cervantes, plan de una ópera, advertencia del traductor, prólogo é índices.  
*Traducción francesa por Florian.*



HISTOIRE  
DE  
DON QUIJOTE  
DE LA MANCHE,

TRADUITE SUR LE TEXTE ORIGINAL.

ET D'APRÈS LES TRADUCTIONS COMPARÉES

DE OUDIN ET ROSSET, FILLEAU DE SAINT-MARTIN, FLORIAN,  
BOUCHON-DUBOURNIAL ET DELAUNAY;

PAR F. DE BROTONNE,

Conservateur adjoint de la Bibliothèque de Sainte-Geneviève.

TOME PREMIER.

---

PARIS.

LEFÈVRE, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

RUE DE L'ÉPÉRON, 6;

A. DESREZ, ÉDITEUR,

RUE SAINT-GEORGES, 11.

—  
1837

— 328 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1837. — *Lefèvre* y *A. Desrez*, editores. — *Rignoux*, impresor. — Dos tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, prólogos de Cervantes, dedicatoria al conde de Lemos, advertencia del traductor, noticia sobre Cervantes é índices. — Retrato de Cervantes, grabado por *Geoffroy*. Láminas de *Charlet*, *Courtin* y otros.

*Traducción francesa* por *F. de Brotonne*.

Esta edición forma parte de la «Bibliothèque d'Auteurs Classiques.»



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,  
TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES  
PAR  
FILLEAU DE SAINT-MARTIN.  
TOME PREMIER.



PARIS,  
IMPRIMERIE DE MADAME HUZARD (NÉE VALLAT-LA-CHAPELLE),  
rue de l'Éperon, n° 7.

—  
1837.

— 329 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1837. — *Madame Huzard*, impresora. — Tres tomos en 8.º — Contienen, además del texto, prólogo de Cervantes é índices. — Retrato de Cervantes, de *Lefèvre*, y 10 láminas de *Charlet*.

*Traducción francesa* por *Filleau de St. Martin*.

El tomo 3.º está impreso por *J. A. Boudon*.





L'INGÉNIEUX HIDALGO  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE,

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA.

Traduit et annoté

PAR M. LOUIS VIARDOT

TOME PREMIER.

---

**PARIS.**

J.-J. DUBOCHET ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS,  
RUE DE SEINE-SAINT-GERMAIN, 33

—  
1838.

— 330 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1838. — J. J. Dubochet et C<sup>ie</sup>, editores. — Casimir, impresor. — Cuatro tomos en 12.º — Contienen, además del texto, noticia sobre la vida y obras de Cervantes por el traductor, prólogo de Cervantes é índices.  
*Traducción francesa por Louis Viardot.*



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE,

TRADUCTION  
DE FILLEAU DE SAINT-MARTIN,  
CORRIGÉE ET REVUE SUR LE TEXTE ESPAGNOL,  
ORNÉE DE GRAVURES  
Dessinées par Deveria.



PARIS.  
CORBET, AINÉ, LIBRAIRE, QUAI DES AUGUSTINS, 61.

—  
1839.

— 331 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1839. — Corbet ainé, editor. — Madame Brugnot, impresora (Dijon). — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene 506 páginas de texto comprendiendo 4 de índice y prólogo de Cervantes. — Retrato de Cervantes y dibujos de Deveria, grabados por Lefèvre.

Traducción francesa por Fillean de St. Martin.



# **DON QUICHOTTE**

**DE LA MANCHE,**

**TRADUIT DE L'ESPAGNOL,**

**PAR**

**J. P. C. DE FLORIAN.**



**NOUVELLE ÉDITION.**

---

**TOME PREMIER.**

---

**STUTT GART,**  
**CHEZ CHARLES ERHARD.**  
**1844.**

— 332 —

## **NOTA BIBLIOGRÁFICA**

*Stuttgart.* — 1844. — *Ch. Erhard.* — Dos tomos en 12.º — Contienen, además del texto, advertencia del traductor, prólogo, un prefacio é índices.  
*Traducción francesa por Florian.*





HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

Par MICHEL CERVANTES

NOUVELLE ÉDITION, REVUE ET CORRIGÉE

Par M. L'ABBÉ LEJEUNE

CHANOINE PROFESSEUR A LA FACULTÉ DE THÉOLOGIE DE ROUEN

ILLUSTRÉE DE 20 GRANDS DESSINS

Par MM Célestin Nanteuil, Bouchot et Demoraine



PARIS  
**P.-C. LEHUBY, LIBRAIRE-ÉDITEUR**  
RUE DE SEINE SAINT-GERMAIN, 53

— 333 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris*. Sin fecha. — (1844?). — *P. C. Lehuby*, editor. — *Crapelet*, impresor. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del editor, noticia sobre Cervantes é índice. — 20 láminas, dibujos de *Nanteuil*, *Bouchot* y *Demoraine*. *Traducción francesa*, abreviada por el *Abbé Lejeune*.



L'INGÉNIEUX HIDALGO

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

TRADUIT ET ANNOTÉ

PAR LOUIS VIARDOT

VIGNETTES DE TONY JOHANNOT



PARIS

J.-J. DUBOCHET ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

RUE RICHELIEU, 60

1845

— 334 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1845. — J. J. Dubochet et C<sup>ie</sup>, editores. — Lacrampe et C<sup>ie</sup>, impresores. — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, noticia sobre la vida y obras de Cervantes por el traductor, prólogo de Cervantes é índice. — Láminas de Tony Johannot.

Traducción francesa por Louis Viardot.



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR  
**MICHEL CERVANTES**

TRADUITE SUR LE TEXTE ORIGINAL ET D'APRÈS LES TRADUCTIONS COMPARÉES  
DE OUDIN ET ROSSET, FILLEAU DE SAINT-MARTIN, FLORIAN, BOUCHON-  
DUBOURNIAL, DELAUNAY ET LOUIS VIARDOT,

PAR F. DE BROTONNE  
TOMBATEUR DE LA BIBLIOTHÈQUE DE NISTE-RECHERCHES

NOUVELLE ÉDITION



PARIS  
DIDIER, LIBRAIRE-ÉDITEUR  
35, QUAI DES AUGUSTINS

1845

— 335 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1845. — *Didier*, editor. — *Gustave Gratiot*, impresor. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor, prólogo, elogio de Cervantes por *José Mor de Fuentes* é índice. — 12 láminas de *Janet-Longe* litografiadas por *Lemercier*.

*Traducción francesa por F. de Brotonne.*





HISTOIRE

De l'Ingénieux Seigneur

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

TRADUITE SUR LE TEXTE ORIGINAL

PAR

**FILLEAU DE SAINT-MARTIN.**

Nouvelle Edition

REVUE ET CORRIGÉE D'APRÈS LES TRADUCTIONS COMPARÉES

DE

Oudin et Rosset, Florian, Bouchon-Dubournial et Delaunay,  
F. de Brotonne, etc.

ORNÉE DE HUIT GRAVURES.



PARIS,

B. RENAULT, ÉDITEUR.

—  
1845

— 336 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1845. — B. Renault, editor. — Lacour et C<sup>ie</sup>, impresores. — Un tomo en 8.º francés. — Contiene, además del texto, el prólogo de Cervantes muy abreviado. 8 grabados al boj.

Traducción francesa por Filleau de St. Martin, revisada y corregida.



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL CERVANTES

PAR  
**FILLEAU DE SAINT-MARTIN**

---

ORNÉE DE GRAVURES

---

PARIS  
RENAULT ET C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES-ÉDITEURS  
RUE D'ULM, 48

— 337 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — (1845?). — *Renault et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Charles Noblet*, impresor. — Un tomo en 4.º — Contiene 407 páginas de texto con el prólogo de Cervantes. 8 láminas.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*  
Edición económica.



HISTOIRE

DE L'INGÉNEUX SEIGNEUR

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

TRADUITE SUR LE TEXTE ORIGINAL

PAR

FILLEAU DE SAINT-MARTIN

Nouvelle Edition

REVUE ET CORRIGÉE D'APRÈS LES TRADUCTIONS COMPARÉES

DE

Oudin et Rosset, Florian, Bouchon-Dubournaul et Delaunay,  
F. de Bretonne, etc.

ORNÉE DE HUIT GRAVURES.



PARIS,  
B. RENAULT, ÉDITEUR.

1846

— 338 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1846. — B. Renault, editor. — Giroux & Viala, impresores. — Un tomo en 8.º francés. — Contiene 407 páginas de texto con el prólogo abreviado de Cervantes. — 8 grabados al boj.

Traducción francesa por Filleau de St. Martin, revisada y corregida.  
Es copia de la edición del mismo de 1845.





FLORIAN



# DON QUICHOTTE

ORNÉ DE 16 GRAVURES SUR ACIER



TOME I.



PARIS

LIBRAIRIE DE VICTOR LECOU

AUX MONTMARTRE, 124

1847

— 339 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1847. — *Victor Lecou*, editor. — *A. Henry*, impresor. — Cuatro tomos en 8.º — Tomo 1.º: Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 222 páginas de texto y 2 de índice. — Tomo 2.º: 230 páginas de texto y 2 de índice. — Tomo 3.º: Prefacio del traductor, prólogo de Cervantes y 227 páginas de texto. Tomo 4.º: 216 páginas de texto. — 16 grabados sobre acero, de *Coupé*, *Roger* y otros.

*Traducción francesa por Florian.*



L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**

DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR M. DAMAS HINARD

TRADUCTEUR DU ROMANERO ESPAGNOL ET DES THEATRES DE CALDERON  
ET DE LOPE DE VEGA

TOME PREMIER

---

PARIS

CHARPENTIER, LIBRAIRE-EDITEUR

17, RUE DE LILLE

—  
1847

— 340 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1847. — *Charpentier*, editor. — *Chapelet*, impresor. — Dos tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, Vida de Cervantes, prólogos é índices. *Traducción francesa por Damas Hinard.*

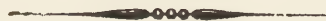


# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE,

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN.



PARIS,  
LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES,  
IMPRIMEURS DE L'INSTITUT,  
RUE JACOB 56.  
—  
1847

— 341 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1847. — *Firmin Didot Frères.* — Un tomo en 12.º francés. — Contiene, además del texto, advertencias del editor y del traductor, prólogo é índices.  
*Traducción francesa por Florian.*





AVENTURES  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

ÉDITION, REVUE ET CORRIGÉE

PAR M. L'ABBÉ LEJEUNE

Chanoine, Professeur à la Faculté de théologie de Rouen

Illustrée de 20 grands Dessins

PAR MM. CÉLESTIN NANTEUIL, BOUCHOT ET DEMORAINE

Nouvelle Édition et nouvelle Traduction



PARIS

LIBRAIRIE DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

E. DUCROCQ

SUCCESSEUR DE P.-C. LERUBY

55, RUE DE SEINE 55

— 342 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1847?). — *E. Ducrocq* (Librairie de l'Enfance et de la Jeunesse), editor. — *A. Moulin*, impresor (Saint Denis). — Un tomo en 8.º mayor, 484 páginas incluso índice. — Contiene, además del texto, advertencia del editor y noticia histórica y literaria sobre Cervantes. — 20 dibujos de *Nanteuil, Bouchot y Demoraine*.

*Traducción francesa por L'Abbé Lejeune.*



L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR  
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

—  
TRADUCTION NOUVELLE  
—

ILLUSTRÉ  
PAR J.-J. GRANDVILLE

—  
SECONDE PARTIE



TOURS

A<sup>d</sup> MAME ET C<sup>ie</sup>, IMPRIMEURS-LIBRAIRES

—  
M DCCC XLVIII

— 343 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Tours.* — 1848. — *A<sup>d</sup> Mame et C<sup>ie</sup>.* — Dos tomos en 8.º mayor. — Tomo 1.º: Advertencia del traductor, noticia sobre Cervantes, prólogo, 378 páginas de texto y 5 de índice. — Tomo 2.º: Dedicatoria y prólogo de Cervantes, 402 páginas de texto y 4 de índice. — Dibujos de *J. J. Grandville*, grabados por *Rubierre*.  
*Traducción francesa.*



AVENTURES  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

ÉDITION REVUE ET CORRIGÉE

PAR M. L'ABBÉ LEJEUNE

Chanoine, Professeur à la Faculté de théologie de Rouen

Nouvelle Édition et nouvelle Traduction

---

TOME PREMIER



PARIS

A LA LIBRAIRIE DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

E. DUCROCQ

Successesseur de P. C. LEHUR

55, RUE DE SEINE, VIS-A-VIS LA RUE JACOB

— 344 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1849?). — *E. Ducrocq*, editor. — *A. Moulin*, impresor. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, advertencia del editor, noticia histórica y literaria sobre Cervantes, advertencia del traductor é índices. — Láminas de *Nanteuil*.

*Traducción francesa por L'Abbé Lejeune.*

Edición arreglada para la juventud.





AVENTURES  
DE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

Édition revue par M. l'abbé LEJEUNE

Chanoine, Professeur à la Faculté de théologie de Rouen

---

NOUVELLE EDITION

---

TOME PREMIER



PARIS  
LIBRAIRIE DUCROCQ

55, RUE DE SEINE, 55.

— 345 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1849?). — *Ducrocq*, editor. — *Ch. Lambert*, impresor. — Dos tomos en 8.º de 314 y 288 páginas respectivamente. — Contienen, además del texto, advertencias y noticia sobre Cervantes. — Láminas de *Demoraine* y otros. *Traducción francesa* por *Filleau de Saint-Martin*, revisada y corregida por *L'Abbé Lejeune*.





## PREMIERE PARTIE.

### LIVRE PREMIER.

#### CHAPITRE PREMIER.

De la condition et de l'exercice du fameux don Quichotte.

Dans une contrée d'Espagne qu'on appelle la Manche, vivait, il n'y a pas longtemps, un gentilhomme, de ceux qui ont une lance au râtelier, une vieille rondache, un roussin maigre, et quelque chien de chasse. Un morceau de viande dans la marmite, plus souvent beauf que mouton; une galemaise le soir, du reste du dîner: le vendredi des lentilles; des œufs au tard le samedi, à la manière d'Espagne, et quelque pigeon de plus les dimanches, consumaient les trois quarts de son revenu. Le reste était pour la dépense des habits, qui consistaient en un jupon de beau drap, avec des chausses de velours, et les nules de même pour les jours de fête: et les autres jours c'était un bon habit de drap du pays. Il y avait chez lui une espèce de gouvernante qui avait, quoi qu'elle en dit, un peu plus de quarante ans, et une nièce qui n'en avait pas encore vingt, avec un valet qui servait à la maison et aux champs, qui pausait le roussin, et allait au bois. L'âge de notre gentilhomme approchait de cinquante ans. Il était d'une complexion robuste et vigoureuse, maigre de



Don Quichotte et Sancho Panza

visage, et le corps sec et décharné: fort matineux et grand chasseur. Quelques-uns lui donnent le surnom de Quixada ou Quesada. Les auteurs qui en ont écrit en parlent diversement; quoi qu'il en soit, il y a apparence qu'il s'appelait Quixada; mais cela importe peu à l'histoire, pourvu que dans le reste on la rapporte fidèlement. Les jours que notre gentilhomme ne savait que faire (ce qui arrivait pour le moins les trois quarts de l'année), il s'amusait à lire des livres de chevalerie, mais avec tant d'attachement et de plaisir, qu'il en oublia entièrement la chasse et le soin de ses affaires; il en vint même à tel point d'entêtement, qu'on dit qu'il vendit plusieurs pièces de terre pour acheter des romans, et fit si bien qu'il en remplit sa maison. De cette grande quantité de livres il n'y en avait point qui lui fit si bon goût que les ouvrages du célèbre Felician de Silva. Il était enchanté de la pureté de son style, et tous ces galinadas embrouillés lui paraissaient des merveilles; surtout il ne pouvait se lasser de lire et admirer ses lettres galantes et amoureuses, dont voici un des plus beaux endroits: « La raison de la déraison que vous faites à ma raison affaiblit si fort ma raison, que ce n'est pas sans raison que je me plains de votre beauté. » et cet autre endroit, où il dit: « Les hauts cieux, qui de votre divinité divinement avec les étoiles vous fortifient, et vous font mériter le mérite que méritent votre

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. Sin fecha. — (1850?). — Gustave Havard, editor. — Schneider, impresor. — Un tomo en 4.º mayor. — Contiene, además del texto, índice. — Láminas de Tony Johannot.

Traducción francesa por Filteau de St. Martin.

Edición económica, publicada por entregas.





HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR

**FILLEAU DE SAINT-MARTIN**

ORNÉE DE GRAVURES



PARIS

Publié par **VIALAT et C<sup>ie</sup>**

**P.-H. KRABBE, LIBRAIRE-ÉDITEUR**

12, RUE DE SAVOIE

1850

— 347 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1850. — *P.-H. Krabbe*, editor. — *Vialat*, impresor (en Lagny). — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, prólogo de Cervantes é índice. — Láminas de *Guérin*.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*  
Edición económica.





L'INGÉNIEUX HIDALGO  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR  
MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

TRADUIT ET ANNOTÉ

Par Louis Viardot

VIGNETTES DE TONY JOHANNOT

—•••—  
TOME PREMIER  
—•••—

PARIS  
GARNIER FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS  
216 PALAIS-NATIONAL, ET RUE RICHELIEU 10

—  
1850

— 348 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1850. — *Garnier Frères*, editores. — *J. Claye et C<sup>ie</sup>-Dubochet*, impresores  
Dos tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, *Vida de Cervantes* por  
*Viardot*, prólogo é índices. — Láminas de *Tony Johannot*.  
*Traducción francesa* por *Louis Viardot*.



FLORIAN

— 00 —

# DON QUICHOTTE

ORNÉ DE 16 GRAVURES SUR ACIER

---

TOME I.

---

PARIS

LIBRAIRIE DE VICTOR LECOQ

RUE MONTMARTRE, 124

—  
1850

— 349 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1850. — *Victor Lecou*, editor. — *Schneider*, impresor. — Cuatro tomos en 12.º francés. — 1.º, advertencia del traductor, prólogo de Cervantes, 222 páginas de texto y 2 de índice; 2.º, 230 páginas de texto y 2 de índice; 3.º, prefacio, prólogo de Cervantes y 227 páginas de texto; 4.º, 216 páginas de texto. Láminas de *Westall* grabadas por *Couppé*. Traducción francesa por *Florian*.



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR

FILLEAU DE SAINT-MARTIN

ORNÉE DE GRAVURES



PARIS

Publié par **VIALAT et C<sup>ie</sup>**

**P.-H. KRABBE, LIBRAIRE-ÉDITEUR**

12, RUE DE SAVOIE

—  
1851

— 350 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1851. — *P.-H. Krabbe*, editor. — *Vialat et C<sup>ie</sup>*, impresores (en Lagny).  
Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, prólogo é índice. — Láminas de *Guérin*.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*

Edición económica igual á la del mismo editor de 1850.





# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR

**FLORIAN,**

DE L'ACADEMIE FRANCAISE. DE GELIES DE MADRID, FLORENCE ETC.

---

Für den Schul- und Privat-Gebrauch bearbeitet und mit  
grammatischen Bemerkungen

und

**einem Wörterbuche**

herausgegeben

von

**Dr. Ed. Hoche,**

Subrector am Königl. Gymnasium zu Zeltz.

**Seconde Auflage.**

---

**LEIPZIG,**

Verlag von Ernst Fleischer.

1851.

— 351 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

Leipzig. — 1851. — E. Fleischer, editor. — Hirschfeld, impresor. — Un tomo en 8.º

Contiene, además del texto, un vocabulario francés-alemán.

Traducción francesa por Florian.

Arreglo para las escuelas, con notas gramaticales y vocabulario francés-alemán.



LE  
**DON QUICHOTTE**  
**DU JEUNE AGE**

AVENTURES LES PLUS CURIEUSES  
**DE DON QUICHOTTE ET DE SANCHO**

PRÉCÉDÉES D'UNE INTRODUCTION HISTORIQUE  
SUR L'ORIGINE DE LA CHEVALERIE ET DES ROMANS DE CHEVALERIE  
ET SUIVIES D'UNE CONCLUSION MORALE

PAR  
**ÉLIZABETH MÜLLER**

NOUVELLE ÉDITION



**PARIS**  
**AMÉDÉE BÉDELET, LIBRAIRE**  
RUE PAVÉE SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS, 14.

— 352 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1852-53 ?). — *Amédée Bèdelet*, editor. — *Simon Raçon et C<sup>ie</sup>*, impresor. — Un tomo en 12.º — Contiene, además del texto, introducción é índice. — 7 láminas iluminadas.

*Traducción francesa por Elizabeth Müller.*

Edición arreglada y abreviada para la niñez.



L'INGÉNIEUX HIDALGO

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

TRADUIT ET ANNOTÉ

PAR LOUIS VIARDOT

VIGNETTES DE TONY JOHANNOT.



PARIS

VICTOR LECOQ, LIBRAIRE-ÉDITEUR

10, RUE DU BOULOI

MDCCCLIII

— 353 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1853. — *Victor Lecou*, editor. — *Plon Frères*, impresores. — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, prólogo de Cervantes, noticia de *Louis Viardot* sobre la vida y obras de Cervantes é índice. — Láminas de *Tony Johannot*. Traducción francesa por *Louis Viardot*.





HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR  
**MICHEL CERVANTES**

Traduite sur le texte original et d'après les traductions comparées  
DE OUDIN ET ROSSET, FILLEAU DE SAINT-MARTIN, BOUCHON-  
DEBOURNIAL, DELAUNAY ET L. VIARDOT

**PAR F. DE BROTONNE,**  
CONSERVATEUR DE LA BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-GERVÉSE

Illustrée de jolies gravures en taille-douce.



PARIS  
DIDIER, LIBRAIRE-ÉDITEUR  
33, quai des Augustins.

1853

— 354 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1853. — *Didier*, editor. — *Bonaventure et Ducessois*, impresores. — Dos tomos en 12.º francés. — Contienen, además del texto, prólogo, advertencia del traductor, elogio de Cervantes por *D. José Mor de Fuentes*, é índices. — Láminas por *Charlet* y otros.

Traducción francesa por *F. de Brotonne*.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR  
CERVANTÈS SAAVEDRA

---

PARIS  
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C<sup>ie</sup>  
RUE PIERRE-SARRAZIN, N° 14

—  
1853

— 355 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1853. — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Ch. Lahure*, impresor. — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índice. — Grabados sobre madera de *E. Forest*.

*Traducción francesa.*

Es un arreglo en francés del *Quijote*, para la juventud.



HISTOIRE  
DE L'INCOMPARABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE  
DE MICHEL CERVANTES

TRADUITE  
PAR G.-F. DE GRANDMAISON-Y-BRUNO.

---

Quatrième Edition.

I

PARIS  
JACQUES LECOFFRE ET C, ÉDITEURS,  
RUE DU VIEUX COLOMBIER, 29.

---

1854

— 356 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1854. — *Jacques Lecoffre et C<sup>ie</sup>*, editores. — *V<sup>ve</sup> Dondey-Dupré*, impresora.  
Dos tomos en 12.º — Contienen, además del texto, índices.  
*Traducción francesa por G.-F. de Grandmaison-y-Bruno.*





L'INGENIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MICHEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR CH. FURNE

TOME I



PARIS

FURNE, LIBRAIRE-ÉDITEUR

M DCCC LVIII

— 357 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1858. — *Ch. Furne*, editor. — *J. Claye*, impresor. — Dos tomos en 8.º francés. — Contienen, además del texto, noticia sobre Cervantes, prólogo é índices. 8 láminas de *Vernet* y *Lamy* grabadas por *Paquin*, *Ramus*, etc., y un retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Ch. Furne.*



L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

---

TRADUCTION NOUVELLE

---

ILLUSTRÉ PAR GRANDVILLE



TOURS

A<sup>e</sup> MAME ET C<sup>ie</sup>, IMPRIMEURS-LIBRAIRES

---

M DCCC LVIII

— 358 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Tours.* — 1858. — *A<sup>e</sup> Mame et C<sup>ie</sup>.* — Un tomo en 8.<sup>o</sup> francés. — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índices. — 18 dibujos de *Grandville* grabados por *Rubierre*, y otros de *Girardet* grabados por *Quichson*, etc.

*Traducción francesa.*

Contiene además 5 láminas fuera del texto grabadas en acero por *Th. Rubierre* sobre los dibujos de *J. J. Grandville*.



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR  
**FILLEAU DE SAINT-MARTIN**

ORNÉE DE GRAVURES



**PARIS**  
**BERNARDIN-BECHET, LIBRAIRE**  
QUAI DES GRANDS-AUGUSTINS, 31

—  
**1861**

— 359 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1861. — *Bernardin-Bechet*, editor. — *Gaiffet*, impresor. — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, prólogo é índice. — Láminas de *Guérin* y otros.

*Traducción francesa por Filleau de St. Martin.*  
Edición económica.





AVENTURES  
DE  
DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

ÉDITION, REVUE ET CORRIGÉE

PAR M. L'ABBÉ LEJEUNE

Chanoine, Professeur à la Faculté de théologie de Rouen

Illustrée de 20 grands Dessins

PAR MM. CÉLESTIN NANTEUIL, BOUCHOT ET DEMORAINE

Nouvelle Édition et nouvelle Traduction



PARIS

LIBRAIRIE DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

E. DUCROCQ

SUCCESSEUR DE P.-G. LEBURY

55, RUE DE SEINE, 55

— 360 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1862?). — *E. Ducrocq*, editor. — *A. Moulin*, impresor. — Un tomo en 4.º francés. — Contiene, además del texto, advertencia del editor, noticia sobre Cervantes é índice. — Dibujos de *Nanteuil*, *Bouchot* y *Demoraine*. Traducción francesa, abreviada y corregida por *L'Abbé Lejeune*.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR

MICHEL DE CERVANTES SAAVEDRA

—  
TRADUCTION NOUVELLE  
—

ILLUSTRÉ DE 23 GRANDES LITHOGRAPHIES



PARIS  
LIBRAIRIE LOUIS JANET  
MAGNIN, BLANCHARD ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS  
3, RUE HONORÉ-CHEVALIER

— 361 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. Sin fecha. — (1862?). — *Louis Janet (Magnin, Blanchard et C<sup>ie</sup>)*, editores. — *Cosnier et Lachèse*, impresores. — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, índice. — Láminas de *Albert*.

Traducción francesa y continuación de *F. de Saint-Martin* retocada y abreviada.



L'INGÉNIEUX CHEVALIER  
DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR MIGUEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR RÉMOND

120 gravures par Télory

TOME PREMIER



PARIS

DELARUE, LIBRAIRE-ÉDITEUR

Rue des Grands-Augustins, 3

— 362 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* Sin fecha. — (1863?). — *Delarue*, editor. — *W. Remquet, Goupy et C<sup>ie</sup>*, impresores. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, índices. — Láminas de *Télory*, grabadas por *Coste*.

*Traducción francesa por Rémond*, abreviada.





LINGÉNIEX HIDALGO

**DON QUICHOTTE**

**DE LA MANCHE**

PAR

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

TRADUCTION DE LOUIS VIARDOT

AVEC

**LES DESSINS DE GUSTAVE DORE**

GRAVÉS PAR H. PISAN

---

TOME PREMIER

---

PARIS

LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C<sup>e</sup>

BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N<sup>o</sup> 77

---

M DCCC LXIII

— 363 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1863. — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Ch. Lahure*, impresor. — Dos tomos en 8.º mayor. — Contienen, además del texto, índices del texto y de grabados, notas al final de cada tomo, prólogo y noticias sobre la vida y obras de Cervantes. — 120 Dibujos de *G. Doré*, grabados por *H. Pisan*.  
*Traducción francesa por Louis Viardot.*



L'INGÉNIEUX HIDALGO  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR  
MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

NOUVELLE ÉDITION TRADUITE ET ANNOTÉE

PAR LOUIS VIARDOT

TOME PREMIER

---

PARIS  
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C<sup>ie</sup>  
BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N° 77

— 364 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — (1864?). — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Ch. Lahure*, impresor. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, noticia sobre la vida y obras de Cervantes é índices.

*Traducción francesa y notas por Louis Viardot.*



L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MICHEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR FURNE



PARIS

FURNE, JOUVET ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

M DCCC LXXVI

— 365 —

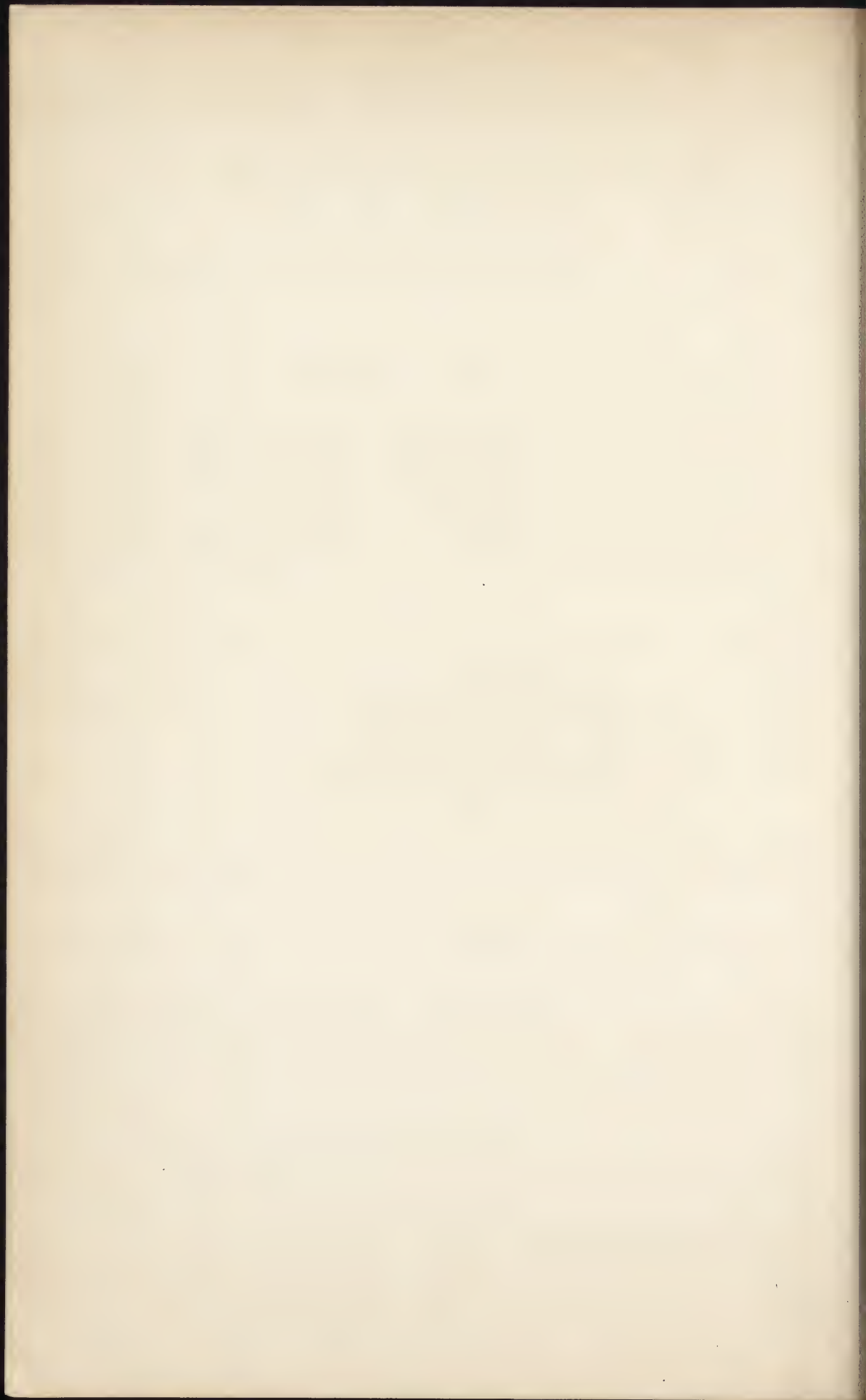
NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1866. — *Furne, Jouvét et C<sup>ie</sup>*, editores. — *E. Panckoucke et C<sup>ie</sup>*, impresores. — Dos tomos en 8.º francés. — Contienen, además del texto, noticia sobre Cervantes, prólogo é índices. — 8 dibujos de *Vernet* y *Lamy*, grabados por *Paquin*, *Ramus*, etc., y retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Ch. Furne.*

Reimpresión de la edición de 1858.





L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MICHEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR CH. FURNE

ILLUSTRÉE DE 160 DESSINS PAR G. ROUX

GRAVÉS PAR YON ET PERRICHON



PARIS

FURNE, JOUVET ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

RUE SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS, 45

— 366 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1866?). — *Furne, Jouvét et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Simon Raçon et C<sup>ie</sup>*, impresores. — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, prólogos del autor y del traductor, Vida y obras de Cervantes é índice. — Retrato de Cervantes y 160 dibujos de G. Roux, grabados por Yon y Perrichon.  
*Traducción francesa por Ch. Furne.*



LE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA JEUNESSE

TRADUIT DE MICHEL DE CERVANTES

PAR FLORIAN

NOUVELLE ÉDITION

ILLUSTRÉE DE VIGNETTES SUR BOIS, D'APRÈS LES DESSINS DE G. STAAL

GRATÉES

PAR PANNEMACKER, MOUARD, MIDDERICH, ETC.



PARIS  
GARNIER FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS

6, RUE DES SAINTS-PÈRES — PALAIS-ROYAL, 215

— 367 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — (1866?). — *Garnier Frères*, editores. — *Simon Raçon et Cie*, impresores. Un tomo en 4.º francés. — Contiene, además del texto, noticia sobre Cervantes, prólogos é índices del texto y de las planchas. — Dibujos de *Staal*, grabados sobre madera por *Pannemacker, Mouard, Midderich*, etc.  
*Traducción francesa por Florian.*  
Edición para la Juventud.



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE  
PAR CERVANTÈS DE SAAVEDRA

ILLUSTRÉE DE 64 VIGNETTES  
PAR BERTALL ET FOREST

---

PARIS  
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C<sup>ie</sup>  
BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N<sup>o</sup> 77  
—  
1868

Droits de propriété et de traduction réservés

— 368 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1868. — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — Imprimerie Générale de Lahure. — Un tomo en 8.<sup>o</sup> — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índices. — 64 láminas por *Bertall y Forest*.  
*Traducción francesa.*  
Edición arreglada para la Juventud.





L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

PAR MICHEL CERVANTES

TRADUCTION NOUVELLE

PAR M. DAMAS HINARD

Traducteur du romancero espagnol  
et des théâtres de Calderon et de Lope de Vega

TOME PREMIER

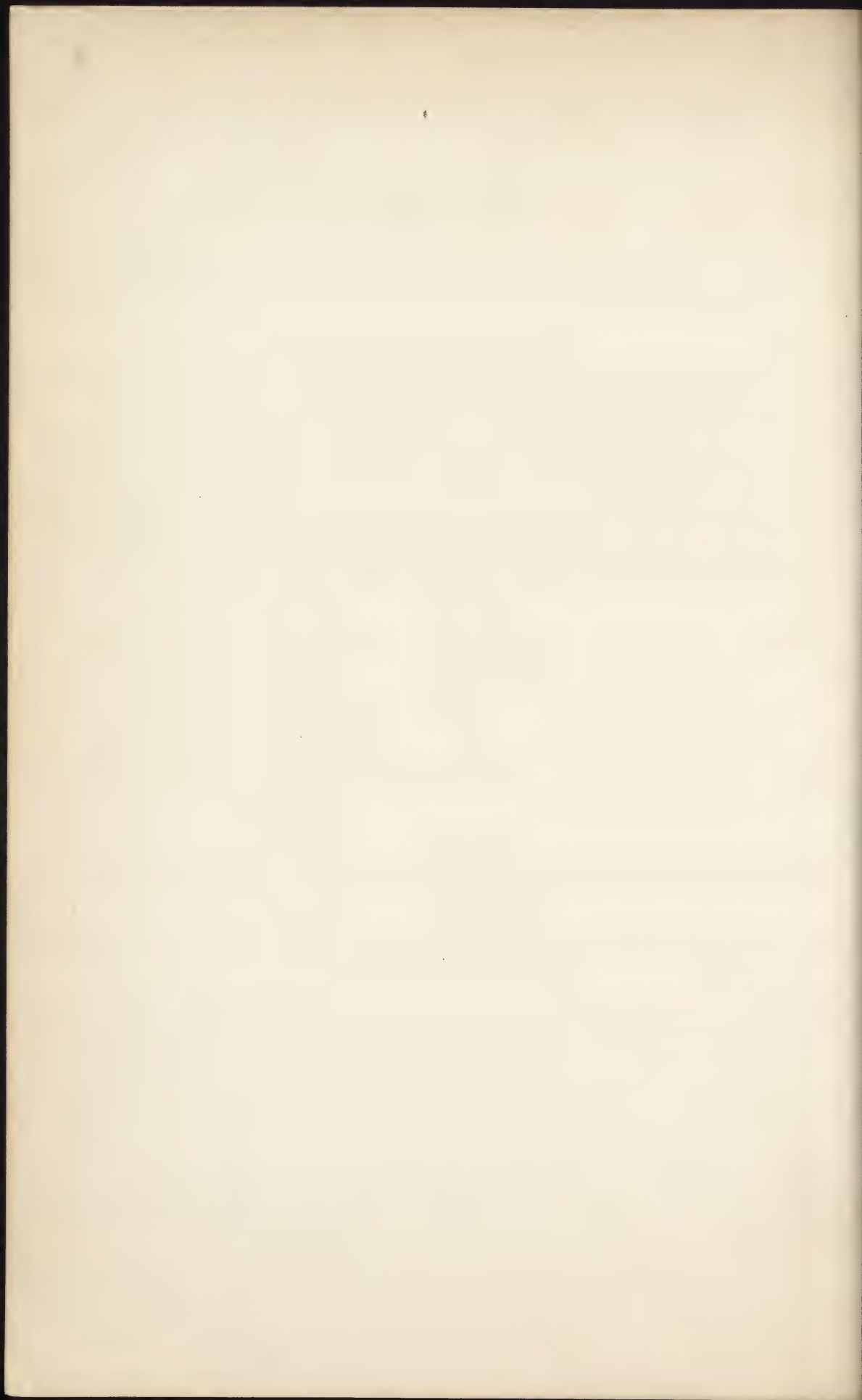
PARIS  
CHARPENTIER ET C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES-ÉDITEURS  
28, QUAI DU LOUVRE  
—  
1869

— 369 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* — 1869. — *Charpentier et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Crété Fils*, impresor (en Corbeil). — Dos tomos en 12.<sup>o</sup> — Contienen, además del texto, prólogos, Vida de Cervantes é índices.

*Traducción francesa por Damas Hinard.*



L'INGÉNIEUX HIDALGO

# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

TRADUCTION DE LOUIS VIARDOT

AVEC

370 COMPOSITIONS DE GUSTAVE DORÉ

GRAVEES SUR BOIS PAR H. PISAN

---

TOME PREMIER

---

PARIS

LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET C<sup>e</sup>

BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N<sup>o</sup> 77

M DCCC LXIX

— 370 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1869. — *L. Hachette et C<sup>te</sup>*, editores. — *Ch. Lahure*, impresor. — Dos tomos en 4.<sup>o</sup> mayor. — Contienen, además del texto, noticia de *L. Viardot* sobre la vida y obras de Cervantes, prólogos é índices. — 370 dibujos de *G. Doré*, grabados sobre madera por *H. Pisan*.

*Traducción francesa por Louis Viardot.*



L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

---

TRADUCTION NOUVELLE

---

ILLUSTRATION PAR GRANDVILLE



TOURS

ALFRED MAME ET FILS, ÉDITEURS

---

M DCCC LXX

— 371 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Tours.* — 1870. — *Alfred Mame et Fils.* — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índice. — Ilustrado por *Grandville*.  
*Traducción francesa.*





# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

TRADUIT DE L'ESPAGNOL

PAR FLORIAN



PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET C<sup>ie</sup>

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT, RUE JACOB, 56

1871

— 372 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1871. — *Firmin Didot Frères, Fils et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Firmin Didot*, impresor (en Mesnil). — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor, prólogo é índices.

*Traducción francesa por Florian.*

Edición económica.



CERVANTÈS

---

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

---

ÉDITION REVUE AVEC SOIN

---



LIMOGES, BARBOU FRÈRES, IMPRIMEURS-LIBRAIRES.

---

— 373 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Limoges*. Sin fecha. — (1875?). — *Barbou Frères*. — Un tomo en 4.º — Contiene, además del texto, frontispicio con una lámina.

*Traducción francesa*.

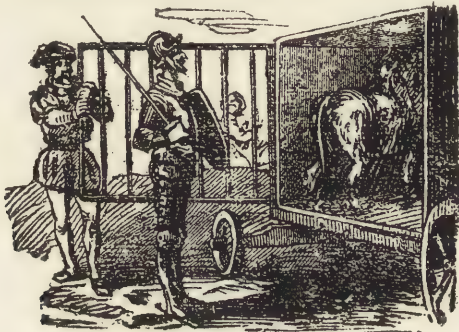
Edición económica, perteneciente á la «Bibliothèque Chrétienne et Morale».



HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE  
et de  
**SANCHO PANÇA**  
SURNOMMÉ LA FLEUR DES ÉCUYERS

Donnant le récit de leur vie privée avant leur départ  
inattendu ; les Amours de don Quichotte pour la belle Dulcinée  
ses Aventures curieuses et chevaleresques,  
son retour inespéré après ses exploits glorieux  
et mémorables

Traduit librement de l'espagnol de Michel Cervantès



Don Quichotte vainqueur du Lion.

PARIS  
LE BAILLY, LIBRAIRE  
Rue Cardinale, 6, et rue de l'Abbaye, 2  
Faubourg Saint-Germain.

— 374 —

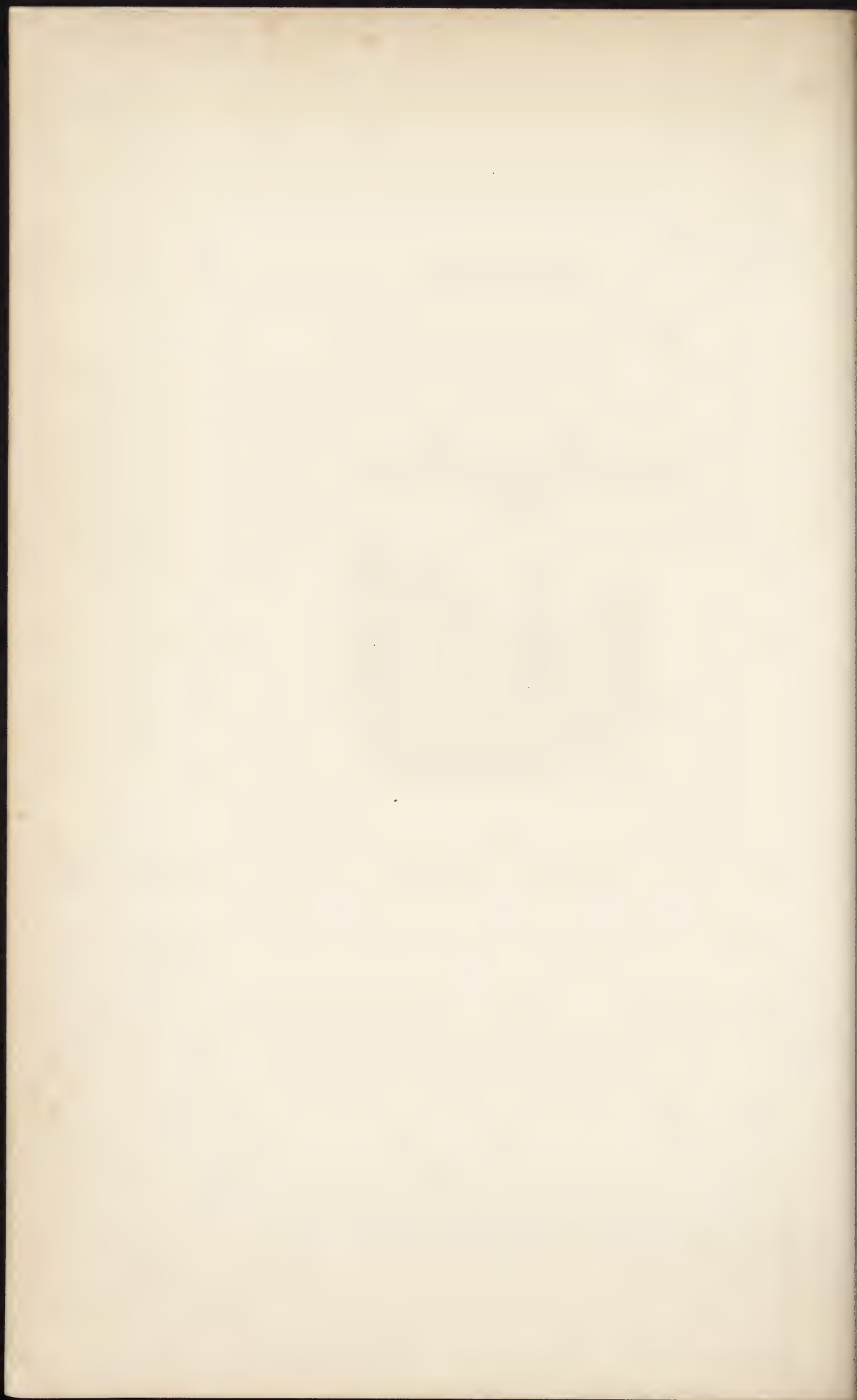
NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — (187 ?). — Le Bailly, editor. — P. Dupont et C<sup>te</sup>, impresores. — Un tomo  
en 12.º — Contiene, además del texto, malos grabados sobre madera.

Traducción francesa libre y abreviada.

Mala edición económica.





LES  
AVENTURES EXTRAVAGANTES  
DU CHEVALIER  
DON QUICHOTTE  
RACONTÉES PAR  
Georges CHESNEL

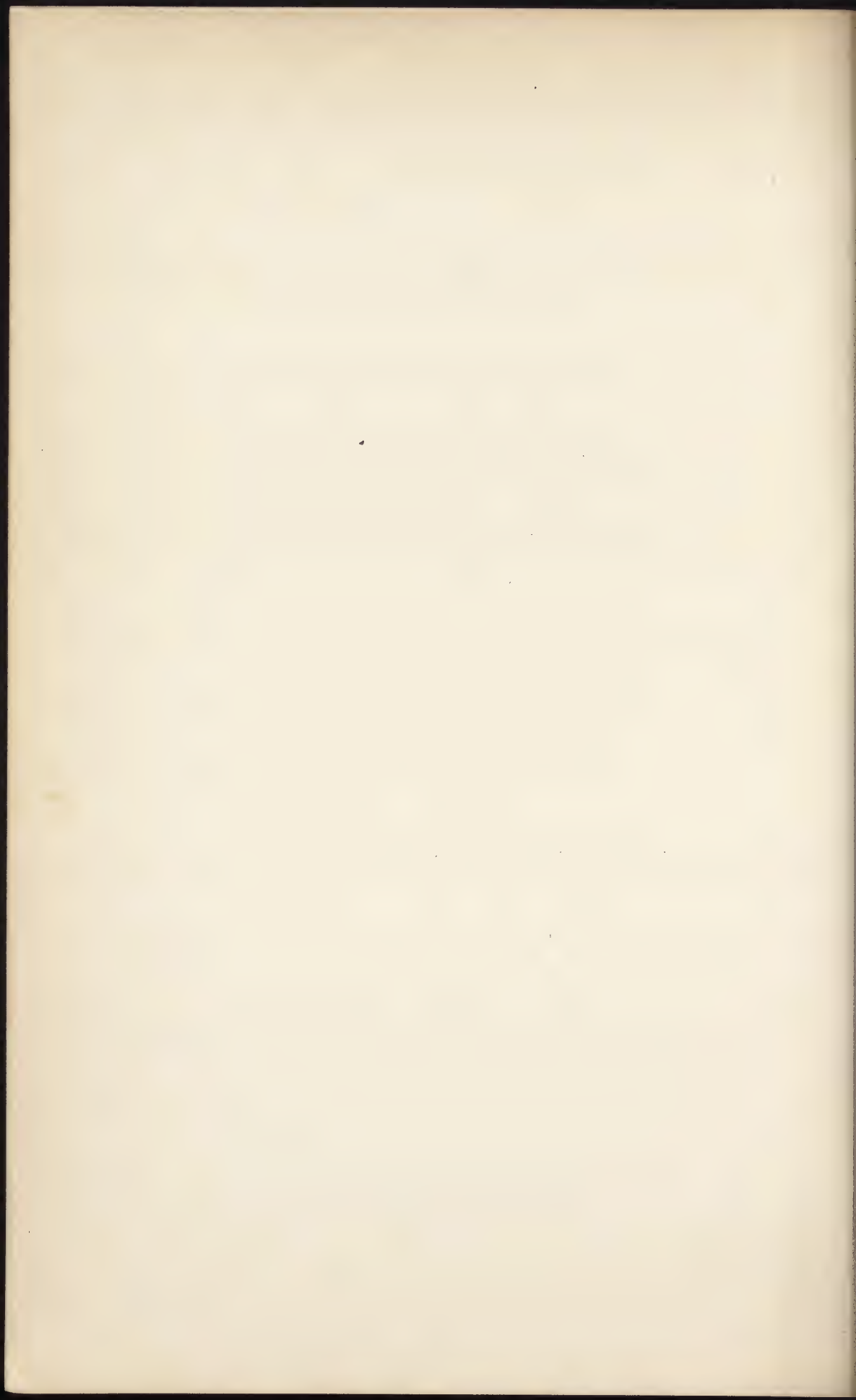
---

PARIS  
BERNARDIN-BÉCHET, LIBRAIRE-ÉDITEUR  
31, QUAI DES GRANDS-AUGUSTINS, 31

— 375 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* Sin fecha. — (1875?). — *Bernardin-Béchet*, editor. — *F. Aureau*, impresor. —  
Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, el índice.  
*Traducción francesa libre y abreviada*, por *G. Chesnel*.  
Breve refundición del *Quijote*.



HISTOIRE  
DE  
**DON QUICHOTTE**  
DE LA MANCHE

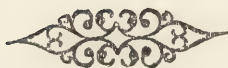
TRADUITE DE L'ESPAGNOL DE MICHEL DE CERVANTES

PAR

FILLEAU DE SAINT-MARTIN



ORNÉE DE GRAVURES



PARIS  
BERNARDIN-BÉCHET, LIBRAIRE  
31, QUAI DES AUGUSTINS

— 376 —

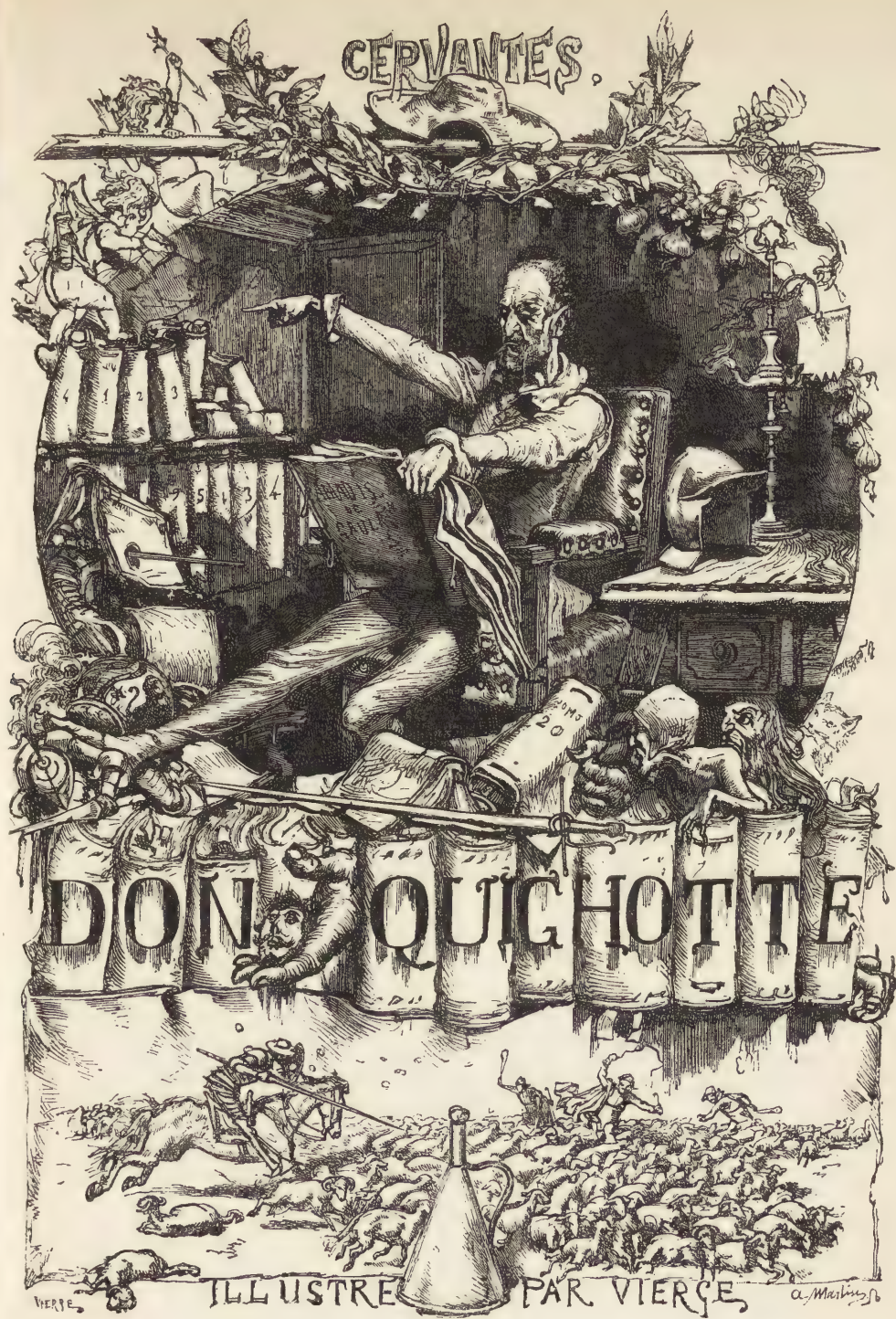
NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* Sin fecha. — (1876?). — *Bernardin-Béchet*, editor. — *F. Aurcau*, impresor (en Lagny). — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, índice. — Dibujos de *Guérin* y otros.

*Traducción francesa* por *Filleau de St. Martin*.  
Edición económica.







— 377 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — (1876?). — *Molinier*. — 13 pliegos en 4.º, conteniendo el prólogo y parte del *Quijote*. — Dibujos de *Daniel Vierge*, grabados por *Martin*.

*Traducción francesa.*

Sólo se imprimieron los 13 pliegos.



•

L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

---

TRADUCTION NOUVELLE

---

ILLUSTRATION PAR GRANDVILLE



TOURS

ALFRED MAME ET FILS, EDITEURS

M DCCC LXXVII

— 378 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Tours.* — 1877. — *Alfred Mame et Fils.* — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índice. — Dibujos de *J. J. Grandville*, grabados por *Rubierre*.

*Traducción francesa.*



MICHEL DE CERVANTES

# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

ÉDITION SPÉCIALE A L'USAGE DE LA JEUNESSE

PAR LUCIEN BIART

ILLUSTRÉE DE 316 DESSINS PAR TONY JOHANNOT

Cette édition, spéciale à la jeunesse, est tirée de la traduction complète de *Don Quichotte* par M. Lucien Biart, traduction qui paraîtra en février 1878, précédée d'une Notice inédite très-importante sur la vie et l'œuvre de Cervantes, écrite spécialement pour la traduction de M. Biart par Prosper Mérimée.



BIBLIOTHÈQUE  
D'ÉDUCATION ET DE RÉCRÉATION  
J. HETZEL & C<sup>ie</sup>, 18, RUE JACOB  
PARIS

Tous droits de traduction et de reproduction réservés

— 379 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — (1877?). — J. Hetzel et C<sup>ie</sup>, editores. — Lahure, impresor. — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, prefacio de *Lucien Biart* é índice. 36 dibujos de *Tony Johannot*.

Traducción francesa por *Lucien Biart*.

Edición abreviada, especial para la Juventud.



L'INGÉNIEUX HIDALGO

DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MICHEL DE CERVANTES SAAVEDRA

*Traduction nouvelle*

DE LUCIEN BIART

PRÉCÉDÉE

D'UNE NOTICE SUR LA VIE ET L'ŒUVRE DE CERVANTES

ÉCRITE SPÉCIALEMENT POUR CETTE TRADUCTION

PAR PROSPER MÉRIMÉE

TOME PREMIER



PARIS

J. HETZEL ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

18, RUE JACOB, 18

Tous droits de traduction et de reproduction réservés

— 380 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1878?). — J. Hetzel et C<sup>ie</sup>, editores. — G. Chamerot, impresor. Cuatro tomos en 18.<sup>o</sup>-jésus. — Contienen, además del texto, prefacio del traductor, nota del editor y memoria sobre la vida y obras de Cervantes por Prosper Mérimée, apéndice é índices.

*Traducción francesa por Lucien Biart.*

El apéndice contiene los versos de Urganda y sonetos preliminares del *Quijote* traducidos por el Conde de Grammont.





HISTOIRE  
DE L'ADMIRABLE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR CERVANTES DE SAAVEDRA

ILLUSTRÉE DE 64 VIGNETTES

PAR BERTALL ET FOREST



PARIS  
LIBRAIRIE HACHETTE ET C<sup>ie</sup>  
79, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79  
—  
1878

Droits de propriété et de traduction réservés

— 381 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

París. — 1878. — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Lalou Fils et Guillot*, impresores.  
Un tomo en 18.<sup>o</sup>-jésus. — Contiene, además del texto, índice. — 64 dibujos de  
*Bertall y Forest*.

*Traducción francesa.*

Abreviación para la Juventud. «Bibliothèque rose illustrée.»



MICHEL CERVANTES

---

HISTOIRE

DE

DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

TRADUCTION REVUE

PAR E. DU CHATENET.



LIMOGES

EUCÈNE ARDANT ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS.

— 382 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Limoges.* — (1880?). — *Eugène Ardant et C<sup>ie</sup>* — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, índice. — Ilustraciones de *Clemarec*.  
*Traducción abreviada francesa por E. du Chatenet.*



BIBLIOTHÈQUE  
DES ÉCOLES ET DES FAMILLES

---

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

ÉDITION ABRÉGÉE

D'APRÈS LA TRADUCTION DE FLORIAN

ET ILLUSTRÉE D'APRÈS LES DESSINS DE GUSTAVE DORÉ

---

PARIS  
LIBRAIRIE HACHETTE ET C<sup>IE</sup>  
79, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79  
1882

Droits de propriété et de traduction réservés

— 383 —

### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1882. — *L. Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Emile Martinet*, impresor. — Un tomo en 4.<sup>o</sup> — Contiene texto é índice. — Dibujos de *G. Doré*, grabados por *H. Pisan*.

*Traducción francesa por Florian.*

Edición abreviada.





BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
COLLECTION DES MEILLEURS AUTEURS ANCIENS ET MODERNES

---

CERVANTES

---

# DON QUICHOTTE

TRADUCTION DE FLORIAN

---

TOME PREMIER

---

PARIS  
LIBRAIRIE DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
RUE DE RICHELIEU, 8, PRÈS LE THÉÂTRE-FRANÇAIS  
*Ci-devant, rue de Valois, 2.*

---

1884  
Tous droits réservés

— 384 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1884. — Imprimerie Nouvelle («Association ouvrière»). — Edición de la «Librairie de la Bibliothèque Nationale». — Cuatro tomos en 12.º — Contienen: 1.º, Advertencia del traductor, prólogo de Cervantes y 192 páginas de texto; 2.º, 192 páginas de texto; 3.º, 194 páginas de texto; 4.º, 189 páginas de texto. *Traducción francesa por Florian.*  
Edición económica.



L'HISTOIRE  
DE  
DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE  
PAR MICHEL CERVANTÈS

PREMIÈRE TRADUCTION FRANÇAISE  
PAR C. OUDIN ET F. DE ROSSET

AVEC UNE  
PRÉFACE PAR É. GEBHART

*Dessins de J. Worms*

GRAVÉS A L'EAU-FORTE PAR DE LOS RÍOS



PARIS  
LIBRAIRIE DES BIBLIOPHILES

Rue Saint-Honoré, 338

M DCCC LXXXIV

— 385 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Paris. — 1884. — Edición de la «Librairie des Bibliophiles». — *Jouaust et Sigaux*, impresores. — Seis tomos en 16.º — Contienen, además del texto, prólogo y notas al final de cada tomo, nota del editor y prefacio de *Gebhart*. — Dibujos de *J. Worms*, grabados por *De los Ríos*. Retrato de Cervantes, dibujo de *J. P. Laurens*.

Traducción francesa de *C. Oudin* y *F. de Rosset*, revisada por *Gebhart*.  
Ejemplares en papel del Japón, de China, Whatman y Holanda.



L'INGÉNIEUX HIDALGO

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR  
MICHEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

TRADUCTION DE DELAUNAY

Revue, corrigée et augmentée d'une

NOTICE SUR LA VIE DE CERVANTÈS

PAR  
ADRIEN GRIMAUX

---

TOME PREMIER

---

PARIS  
GARNIER FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS  
6, RUE DES SAINTS-PÈRES, 6

— 386 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* Sin fecha. — (1884?). — *Garnier Frères*, editores. — *Chaix*, impresor. — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, prólogo, noticia sobre Cervantes por *A. Grimaux* é índices. — Retrato de Cervantes y láminas de *Staal*.  
*Traducción francesa* por *Delaunay*.





L'INGÉNIEUX CHEVALIER

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTÈS SAAVEDRA

---

TRADUCTION NOUVELLE

---

ILLUSTRATION

PAR GRANDVILLE KARL GIRARDET ET FRAIPONT



TOURS

ALFRED MAME ET FILS, ÉDITEURS

---

M DCCC LXXXV

— 387 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Tours.* — 1885. — *Alfred Mame et Fils.* — Un tomo en 8.º — Contiene, además del texto, advertencia del traductor é índice. — Dibujos de *Grandville*, *Karl Girardet* y *Fraipont*.

*Traducción francesa anónima.*



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
COLLECTION DES MEILLEURS AUTEURS ANCIENS ET MODERNES

---

CERVANTES

---

# DON QUICHOTTE

TRADUCTION DE FLORIAN

---

TOME PREMIER

---

PARIS  
LIBRAIRIE DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
RUE DE RICHELIEU, 8, PRÈS LE THÉÂTRE-FRANÇAIS  
*Ci-devant, rue de Valois, 2.*

---

1887  
Tous droits réservés

— 388 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1887. — Imprimerie Nouvelle («Association ouvrière»). — Edición de la «Librairie de la Bibliothèque Nationale». — Cuatro tomos en 12.º — Contienen, además del texto, advertencia del traductor y prólogo.

*Traducción francesa por Florian.*



AVENTURES  
DE  
DON QUICHOTTE  
DE LA MANCHE

PAR  
MICHEL CERVANTÈS

---

NOUVELLE ÉDITION, REVUE

---

TOME PREMIER



PARIS  
P. DUCROCQ, LIBRAIRE-ÉDITEUR  
55, RUE DE SEINE, 55

1888

— 389 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1888. — *P. Ducrocq*, editor. — *A. Retaux*, impresor (Abbeville). — Dos tomos en 18.º-jésus. — Contienen, además del texto, advertencia del editor, noticia histórica y literaria sobre Cervantes é índices. — Láminas de *Nanteuil*.

*Traducción francesa.*

Edición arreglada para la Juventud.





L'INGÉNIEUX HIDALGO

# DON QUICHOTE

DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

---

TRADUCTION

Du Docteur THÉRY

Chevalier de la Légion d'honneur

---

TOME PREMIER

---

PARIS

E. DENTU & C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

PALAIS-ROYAL, 15, 17, 19, Galerie d'Orléans  
ET 3, PLACE VALOIS

BORDEAUX

FERET & FILS, ÉDITEURS

15 — COURS DE L'INTENDANCE — 45  
ET 2, RUE MARTIGNAC

1888

— 390 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París y Burdeos.* — 1888. — *E. Dentu & C<sup>ie</sup>* (París), *Feret & Fils* (Burdeos), editores. — *A. Bellier et C<sup>ie</sup>*, impresores (Burdeos). — Dos tomos en 8.º — Contienen, además del texto, advertencia del traductor, noticia biográfica, prólogo en la 1.ª y 2.ª Parte, dedicatoria en la 2.ª Parte, é índices.  
*Traducción francesa por el Dr. Théry.*



BIBLIOTHÈQUE  
DES ÉCOLES ET DES FAMILLES

---

# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

PAR

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

ÉDITION ABRÉGÉE

D'APRÈS LA TRADUCTION DE FLORIAN

ET ILLUSTRÉE D'APRÈS LES DESSINS DE GUSTAVE DORÉ

---

QUATRIÈME ÉDITION

---

PARIS

LIBRAIRIE HACHETTE ET C<sup>ie</sup>

79, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79

1889

Droits de traduction et de reproduction réservés.

— 391 —

NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* — 1889. — *Hachette et C<sup>ie</sup>*, editores. — *Lahure*, impresor. — Un tomo en 4.<sup>o</sup> mayor; 299 páginas. — Edición abreviada con dibujos copiados de *G. Doré*.  
*Traducción francesa por Florian.*



MICHEL CERVANTES



# DON QUICHOTTE

## DE LA MANCHE

NOUVELLE ÉDITION

Mise à la portée de la Jeunesse par MALLAT DE BASSILAN  
de la Bibliothèque Nationale

Illustré de nombreuses gravures

par V.-A. POIRSON, Albert GUILLAUME et J. PELCOCQ

Gravures sur bois de JOUENNE



PARIS

MAURICE DREYFOUS & M. DALSACE, EDITEURS

20, RUE DE TOURNON, 20.

—

Tous droits réservés.

— 392 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha. — (1893?). — *Maurice Dreyfous & M. Dalsace*, editores. — Imprimerie Décembre. — Un tomo en 8.º mayor. — Contiene, además del texto, índice. — Dibujos de *V.-A. Poirson*, *A. Guillaume* y *J. Pelcocq*, grabados por *L. Jouenne*.

*Traducción francesa por Mallat de Bassilan.*

Edición abreviada para la Juventud.





CERVANTES

---

# DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

EDITION POUR LA JEUNESSE

ILLUSTRÉE PAR

HENRI PILLE



CHARAVAY, MANTOUX, MARTIN

LIBRAIRIE D'ÉDUCATION DE LA JEUNESSE

14, RUE DE L'ABBAYE, 14

PARIS

— 393 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Paris.* Sin fecha. — (1893?). — *Charavay, Mantoux, Martin.* — Un tomo en 4.º mayor. — Contiene 320 páginas de texto y prefacio del traductor. — Ilustraciones por *Henri Pille.*

*Traducción francesa.*

Edición para la Juventud.



# DON QUICHOTTE

DE LA MANCHE

PAR

MICHEL CERVANTES

---

NOUVELLE ÉDITION

Abrégée à l'usage de la jeunesse

PAR

ÉTIENNE DUCRET



PARIS

LIBRAIRIE THÉODORE LEFÈVRE ET C<sup>ie</sup>

ÉMILE GUÉRIN, ÉDITEUR

2, RUE DES POITEVINS

---

— 394 —

## NOTA BIBLIOGRÁFICA

*París.* Sin fecha – (1894?). – *Emile Guérin* («Librairie Théodore Lefèvre et C<sup>ie</sup>»), editor. – *Crété*, impresor (en Corbeil). – Un tomo en 12.<sup>o</sup> – Contiene, además de 240 páginas de texto, 2 de tablas, índice, 20 láminas anónimas y retrato de Cervantes.

*Traducción francesa por Etienne Ducret.*

Edición abreviada para la Juventud.



# *Don*

# *Quichotte*



LAUSANNE  
F. PAYOT & C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES-ÉDITEURS  
1, rue de Bourg, 1.

—  
1900

— 395 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Lausanne.* — 1900. — *Ch. Viret-Genton*, impresor. — *F. Payot & C<sup>ie</sup>*, editores. —  
Un tomo en 12.º mayor. — Contiene 62 páginas de texto, una de tabla é índice.  
Láminas en colores, firmadas *W. Z.*  
*Traducción francesa.*  
Edición abreviada para la Juventud.





MICHEL CERVANTÈS SAAVEDRA

# *Don Quichotte de la Manche*

ILLUSTRATIONS DE HENRI MORIN

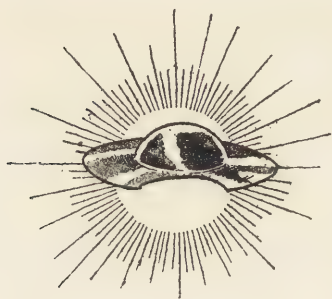
ÉDITION POUR LA JEUNESSE, D'APRÈS LA TRADUCTION DE FLORIAN

PRÉCÉDÉE D'UNE INTRODUCTION

PAR

M. L. TARSOT

*Sous-Chef de Bureau au Ministère de l'Instruction publique.*



PARIS

LIBRAIRIE RENOUARD

HENRI LAURENS, ÉDITEUR.

6, Rue de Tournou, 6

Tous droits réservés.

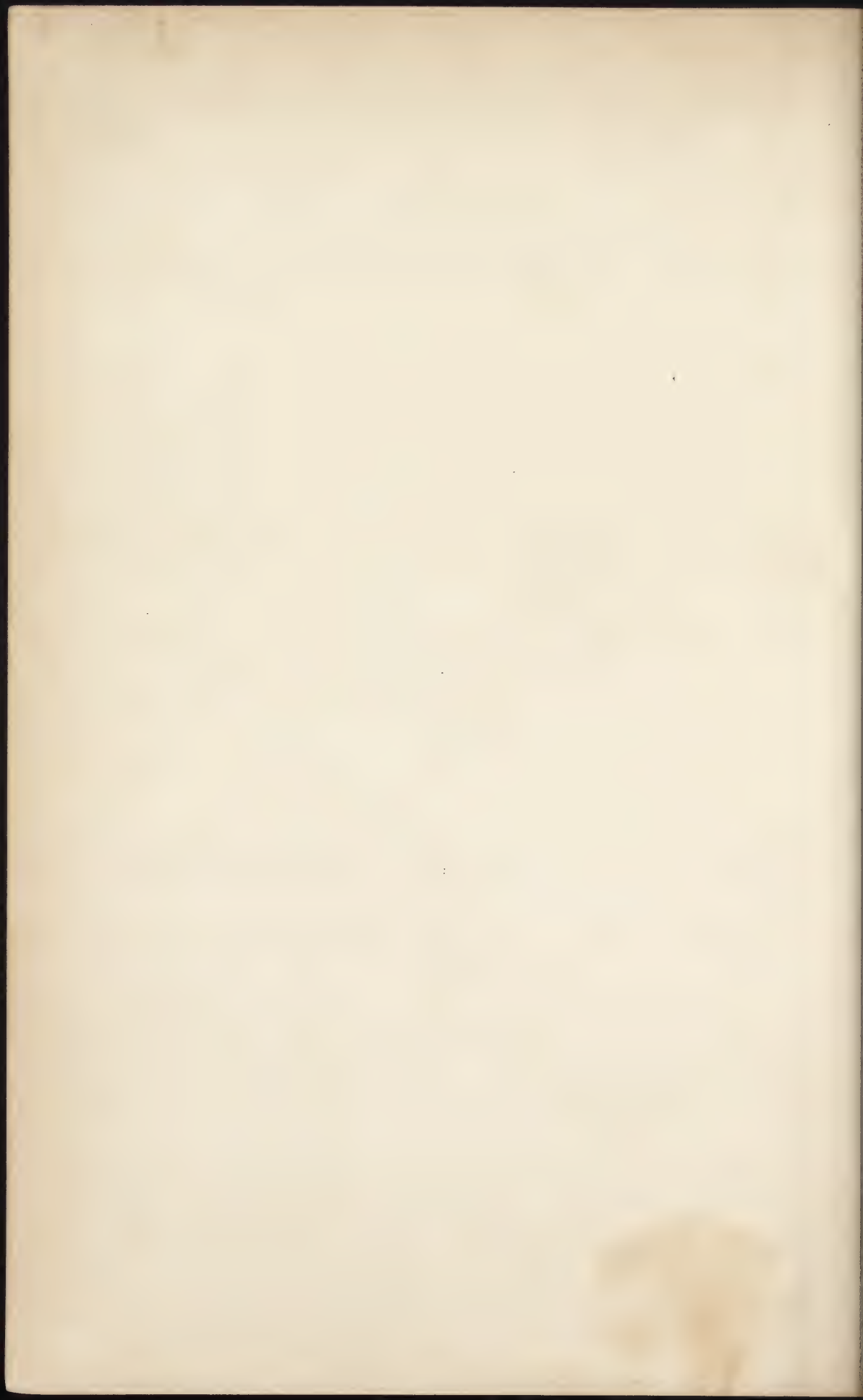
— 396 —

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

*Evreux.*—1902-3.—*H. Laurens*, «Librairie Renouard», editor.—*Charles Herissey*, impresor.—Un tomo en 4.º—Contiene 142 páginas de texto y 2 de tabla, introducción de *M. L. Tarsot* é índice. — Ilustraciones en colores por *Henri Morin*. Traducción francesa por *Florian*.  
Edición abreviada para la Juventud.



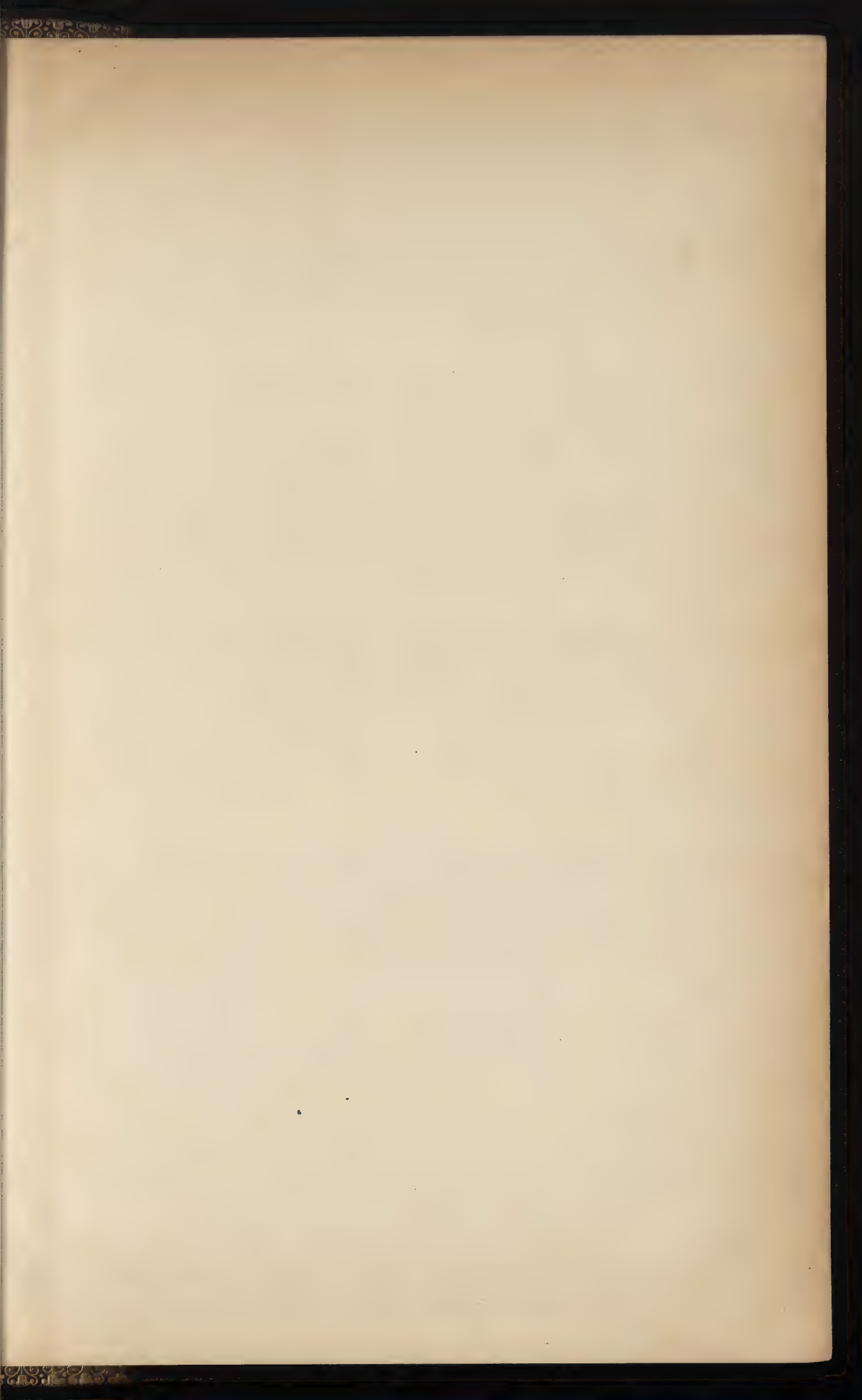












88-B2-B14

184 F.

GETTY CENTER LIBRARY



3 3125 00830 3790



